1103
Ex 2

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC
REÇU LE
AOUT 13 1981

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUEBEC
H2X 3K6 C987

Wednesday, July 1st., 1981
CANADA DAY in Shawville

THE EQUITY

98th Year. No. 25, Wednesday, June 24, 1981

Voice of the Pontiac Since 1883

Shawville, Quebec 25¢

Community Calendar

Miss Shawville Fair

Janice Murray, Western Horse hostess, is Miss Shawville Fair for 1981. Shelley Hodgins, last year's Miss Shawville Fair, presented Janice with a bouquet of roses in THE EQUITY bowl, and a tiara, after the announcement during the Carlton Show Band concert on Friday evening.

EQUITY PHOTO

WEDNESDAY, JUNE 24 — Strawberry supper at Stark's Corners Church hall from 4:30 - 7 pm, $2.50 children and $5.00 adults. 52063BJN17

THURSDAY, JUNE 25 - At 8:00 p.m. Card Party in Quyon Women's Institute Hall, sponsored by Quyon Senior Citizens Club, prizes and refreshments. All welcome. 52258B1JN24

THURSDAY, JUNE 25 TO SUNDAY, JUNE 28 - Campbell's Bay summer festival starting with a bingo and games of chance on Thursday night and a talent show on Friday night. Events for the weekend include a tennis tournament, buffet suppers, lumbermen's contest, CHIP-FM Disco- basements (Band) Music on Saturday night, and the main feature-Fastball tournament all weekend. The Campbell's Bay summer festival has something for everyone. 51833B1JN3

SATURDAY, JUNE 27 — Registration for children ages 5 - 12 wishing to participate in summer recreation program. $20.00 registration fee per child or $30.00 per family for seven-week program. Come to the Shawville Arena lobby between 10 am and 2 p.m. 52259B1JN24

SATURDAY, JUNE 27 — The residents of John Street, Campbell's Bay (between post office and court house) are holding a yard sale from 1 - 5 p.m. 52255BJN24

SATURDAY, JUNE 27- Renfrew and District Historical Society are holding their annual Flea Market, in front of the McDougall Mill Museum, Arthur St., Renfrew., 9:30 am to 4:00 pm for information call 432-8606. Come bargain, eat and have fun at the Heart of the Ottawa Valley. 52242BJN1

SUNDAY, JUNE 28 to SUNDAY, JULY 12 - You are invited to attend the services at Ottawa Valley Pentecostal Camp, between Cobden and Pembroke, Ontario (Just off hwy 17).
Sunday services: 3:00 p.m. & 7:30 p.m.
Monday to Saturday - 10:00 a.m. and 7:45 p.m.
Speakers- Sunday June 28th - Rev W Prankard. June 29th to July 5th- Rev G Gunter. July 6th to July 12th Rev Jack West. Special music and singing in all services. A special welcome to all. 52260B1JN24

SATURDAY, JULY 4 — Magic Show, The Wizard of Ott presented by Shawville Recreation Association 2-Hour program in Shawville Arena 8 pm. 52259B2JL1

SATURDAY, JULY 4 — Snowmobile races on grass at the Arnprior fair grounds. Registration from 12 to 1:45. Races start at 2 pm sharp. 100% pay back on registration. First prize 60% . 2nd prize -40% . All classes - fan cooled, free air, liquid cooled, independant. 250 to 500. Admission adults $2.00, children under 14 - 50 cents. Free dance at the Civic Centre from 8 to 1. Hospitality lounge. 52250B2JN30

SUNDAY, JULY 5 - 1:30 p.m. Hodgins-Barber picnic will be held at the Mill Dam Park, Shawville, weather permitting. If not it will be held in Murrell's Community Hall. Everyone welcome. 85122XJY1

SUNDAY, JULY 5 - St Edward's Parish Picnic, Bristol Mines, Quebec. Turkey supper starting at 3 pm. 518493BJY1

(Continued on Page Two)

$2.75 per week
Phone 647-2204 or 684-5590

The Cercle de fermières of Calumet Island created this authentic display of women at work sewing, knitting, pitching hay, typing and cooking for the Calumet Island Festival parade last Sunday. EQUITY PHOTO

Calumet Island's Festival of the Island

Sunday, June 21 was a perfect day to be outdoors anywhere in the Ottawa Valley. For many people in this area, Calumet Island was the place of choice, and the event was Calumet Island's Festival of the Island.

In addition to many local groups who prepared imaginative entries for the parade, some floats came from neighbouring towns around the County to join the celebration.

Always popular, teams of horses drawing wagons were driven by Howard Lett, David Lemaire, and Jean Bertrand. Leo Chevalier had three ponies hitched to a decorated wagon filled with children as the Optimist Club entry. A unique attraction of this entry was the presence of a tiny foal running alongside its mother.

Incredible though it may seem, the Cercle de fermières created a float containing women sewing at a treadle machine, typing, knitting on a rocking chair, making pancakes and serving them with maple syrup to the crowd (!) and many other things.

A sunny, brightly decorated float filled with children at play was a special treat prepared by Passe Partout.

Music, a crucial part of any festive occasion, was contributed by a group of Shawville musicians under the direction of George Campbell riding on the Shawville Municipal Float.

Then came the Helenettes with their lively marching music, and finally some old-time fiddling to accompany some old-time clogging on the Laurentian Alliance wagon.

Among the other paraders were the Bryson Fire Brigade, the Shawville Lion's Club, the pontiac Steam and Gas Association, the Cardinal's Ball Team, George Lamothe, Le Petit St. Jean, numerous box cars limbering up for the race, and a tractor driven by Nicholas Gagnon drawing a tiny carriage containing a lovely little prince and princess.

Add beautiful weather and an enthusiastic crowd lining the main street of Calumet Island, and you get terrific success! Congratulations go to the organizer, Councillor Joseph Lagarde and his able crew of helpers.

Aylmer will be the new home of the Protestant Regional School Board of Western Quebec

Due to the reorganization of Protestant School boards in the area, the business office of the Protestant Regional School Board of Western Quebec (PRSBWQ) will change location after July. The office will be moved from its present location on Archambault Street in Hull to Main Street in Aylmer. The new board office address will be: 170 Main Street, Aylmer, Québec, J9H6K1. The Aylmer location has been occupied by the Greater Hull School Board for several years, and when the reorganization is complete, the space will be shared by both school boards. The Main Street building is of historic interest in the area, being the former Aylmer Academy founded in 1854.

In a press conference at the close of the evening to inaugurate the Radio-Quebec television antenna at Chapeau, three Radio-Quebec men spoke with three journalists. Left to right they are Gérard Barbin, General Director of Radio-Quebec, Jean Fortier, Vice-President of Development, Gilles Gagné, Ottawa Valley Regional Director, Pierre Côté, CKML (Mont-Laurier), Yves Lusignan, Le Régional (Hull) and Thérese Jean, Echo de la Lièvre (Mont-Laurier).

EQUITY PHOTO

Chapeau antenna brings Quebec television closer

Wednesday, June 17, the new relay antenna at Chapeau transmitted its first Radio-Quebec broadcasts to the Pontiac area. Believe it or not, Radio-Quebec is not a radio station. It is a television network created by the Quebec Provincial Government to produce educational and cultural programmes for the citizens of Quebec.

During the 1970's, Radio-Quebec broadcast stations were established in Quebec City, Montreal, Rouyn-Noranda, Three Rivers and Hull. The installation of a relay antenna in Pontiac County is the first step in their three-year plan to reach 90% of Quebec households by the end of 1983.

Pontiac was chosen as the location of top priority for earliest hookup to the network because residents here have access to only one French language television station.

A busload of journalists and Radio-Quebec people arrived at the Knights of Columbus Hall in Fort Coulonge at 6 p.m. on June 17 to help celebrate the inauguration of the Chapeau transmitter. Following a short film filled with aerial views of Pontiac and a summary of the plan to spread the network all over Quebec, Lorney Bechamp, Mayor of Chapeau, opened the evening by thanking Radio-Quebec for its antenna and commenting that the antenna was a hazard to planes when it lacked a warning light.

There are actually three warning lights on the antenna. The top one - the most important for light aircraft - was not functioning recently, presenting a considerable hazard to both antenna and planes. This situation has now been rectified and all three lights can be seen burning each night from a great distance.

M. Gérard Barbin, General Director of Radio-Quebec then explained that the network should permit all Quebeckers to communicate better with each other and that it is hoped that the existence of Radio-Quebec will encourage citizens to change their habits and watch more Quebec television and less American and English television. In closing, he agreed with the Mayor of Chapeau that it is important to watch the tower to make sure it has all the required warning lights. But, he said, it is even more important to watch what comes out of the antenna.

Radio-Quebec has divided Quebec into nine zones. Each zone will have a budget which it can spend at its own discretion for the production of local television shows. Rather than build studios all over Quebec, productions will take place in CEGEP studios, privately owned studios, or other places with appropriate facilities.

To tune in Radio-Quebec on your television, turn the dial to "U" and then set the VHF dial to channel 23. M. Claude Robert, Director of the Network, gave a demonstration of the technique, along with a description of how to attach a special aerial to improve reception.

Eventually, it is hoped that about one sixth of the programmes seen here in Pontiac County will be locally produced.

When asked how they plan to get in touch with Pontiac people to let them know that Radio-Quebec is now on the air here, M. Gilles Gagné, Outaouais Regional Director of Radio-Quebec, mentioned that a first step might involve groups such as the CLSC, and then a second step might involve the media.

In an interview with THE EQUITY, Radio-Quebec General Director M. Gérard Barbin said that there is no hard-and-fast policy concerning language. He mentioned the programme "Planette" which involves twelve different languages. In addition, there are academic programmes for teaching English. He did say, however, that in an area such as Pontiac County where a lot of English language television is available, Radio-Quebec plans to produce only French programmes initially. When asked about the possibility of bilingual programmes as a long-range possibility, he said that it sounded like a good idea but that people would not be ready for it for a long time.

The format of Radio-Quebec is based mainly upon Prime Time programmes (6 p.m. to 10:30 p.m.) which would be repeated the following afternoon. Mornings would carry mainly academic programmes for use in schools.

Although currently almost all of the programmes are produced in Montreal, Radio-Quebec plans to produce about 8 hours of programmes in each of the nine regions during the course of the coming year.

There is a strong emphasis on decentralization in Radio-Quebec plans. Each of the nine regions will have a committee in charge of developing local programmes and will have full autonomy concerning use of the available budget.

After dinner, a half hour programme entitled "Quelle Violence" involving violence inadvertantly inflicted upon teenagers by society was shown. This programme was produced in the Hull region.

Pontiac Business Association

All business people of Pontiac are cordially invited to attend the regular meeting of the Pontiac Business Association. A meal will be served and the guest speaker will be Mrs. Louise Lestage, the new economic development agent of the S.A.O. for the Pontiac.

The meeting will be held at Le Bouleau Blanc on Calumet Island on July 8th at 6:30 p.m. and the cost is $5.00. On the agenda will be reports concerning the tourist map of the A.T.O., a study being made by the Ministry of Economic Expansion, the guest speaker, the future role of the Pontiac Business Association. Further information can be obtained by contacting Robert Bertrand, Secretary of the Association at 683-3021.

Inside -

THE EQUITY

- Grads of fifty years ago
- Police News
- What is the Pontiac?
- Quebec Farmers' Association
- Canada Day schedule

Aylmer men appointed to Raceway board

Dr Roly Armitage, President and General Manager of Rideau Carleton Raceway is pleased to announce the following appointments to the Board of Directors: Dr Bernie Brennan D.V.M. of Ottawa, Dr Arthur Brazeau and Roland Lariviere of Aylmer, each of whom has extensive experience in Harness Racing. The addition to the Board of Dr Brazeau and Mr Lariviere will be popular with the large number of harness fans in the Pontiac and Aylmer area.

In preparation for the July 1st opening, John Mace Director of Racing opened the Barn area to horses on June 22nd and a number of new stables will be on hand including, Wayne Turcotte's and Andre Lareau's from Blue Bonnetts each with ten head. Ray Gassein will ship in from Flamboro Downs with 12, while Max Jorgenson from Sudbury and Kevin Murphy from Montreal return after a 2 year absence each with ten horses, ready to race.

Mace has appointed Gord Dixon of Ottawa to the post of Assistant Race Secretary. Dixon has many years experience in Racing including a number of years with Mace at Connaught Park.

COMMUNITY CALENDAR (CONTINUED)

FRIDAY, JULY 10, SATURDAY, JULY 11 and SUNDAY, JULY 12 — Otter Lake Recreation Association second annual Fast Ball Tournament. For further information, please call 453-7067. 52235B3JL8

SATURDAY, JULY 11- The Annual 12th of July Celebration for Renfrew and Pontiac County Orange Lodges will be held at Forester's Falls on Saturday July 11th co-hosted by L.O.B.A. 1302 and L.O.L. No. 552. Speeches, band concert, horseshoe contest, sports events, girls ball game and variety programme. Good home cooked meals served by L.O.B.A. 1302 and L.O.L. No. 552. Mass parade of Lodges at 2:00 p.m. Indoor-outdoor dancing from 9:00 to 1:00 with Sundance. 52262B1JN24

FRIDAY, JULY 17, SATURDAY, JULY 18 and SUNDAY, JULY 19 — Waltham Recreation Association is sponsoring a Fastball Tournament. For further information please call 689-2342. 51966B6JL15

WEDNESDAY, JULY 29 - Miss Quyon Fair Pageant Quyon Lions Hall at 8 pm. 516662BJN10

THURSDAY to SUNDAY, AUGUST 13, 14, 15, and 16 - Plan now to attend Portage's 2nd annual summer festival. Watch for list of events at a later date. 521789BA12

FRIDAY, SEPTEMBER 5th- Senior Citizens Day at the Shawville Fair. Free admission for senior citizens for the entire day. xtc

Calumet Island Council

At a regular meeting of Corporation Grand Calumet, held in the municipal hall on Monday, June 1, 1981 at 8:00 p.m. with Mayor Gérald Corriveau and Councillors Jacques Lance, Marcel Meloche, Réjean Dumouchel, Georges Gauthier and Joseph Lagarde.

Moved by Réjean Dumouchel, seconded by Joseph Lagarde and resolved to accept the minutes of the last meeting.

Moved by Marcel Meloche, seconded by George Gauthier and resolved to pay the bills for the month of May 1981.

Moved by Joseph Lagarde, seconded by Jacques Lance and resolved that Ward Insurance of Fort-Coulonge be advised of the name of the new Secretary Treasurer for the existing policy.

Moved by Jacques Lance, seconded by George Gauthier and resolved that a 4th telephone be installed for security purposes, re fire brigade at the home of Mr Nicholas Gagnon.

Moved by Réjean Dumouchel, seconded by Marcel Meloche and resolved that a person be hired to prepare a newer and more adequate electoral list.

Notice of motion is given by the Councillor Marcel Meloche that at a later session a ruling will be submitted for adoption concerning an agreement for the organization of mutual recreations between the municipalities of Campbell's Bay, Litchfield, Bryson, Calumet Island, and Portage du Fort.

In conformity with item 359 of the municipal code I ask dispensation from the reading of the present reading and advise that the council members have already received a copy of the ruling, furthermore, that the ruling will be available at the municipal office for consultation by all concerned parties.

Moved by Réjean Dumouchel, seconded by Marcel Meloche and resolved that the meeting be adjourned at 11:30 p.m.

by Madeleine Gravel,
Secretary-Treasurer

The signal SOS does not stand for "Save Our Ship" or "Stop Other Signals." It is merely the most easily understood and the most easily transmittable signal—only coincidentally translatable as SOS.

Shawville Lions executive 81-82

The Shawville Lions held their installation of officers banquet on Saturday night. Officers for the 1981-82 year are, back left to right- Ernest Preston-treasurer, Gerry Doughty, Ven Crisostomo, Basil Hodgins, Art MacIntyre. Front row- Laird Murray, Bill Kearnan-Secretary, Jerry Barber-President, Bob Smith-Past President, and John Argue. EQUITY PHOTO

B & H TIRE SHOP
Goodyear Tires and Wheel Alignment
Shawville, Phone 647-5368

BOB'S GAS BAR & GROCERY
Fresh Fruit & Vegetables
with GISELLE'S SNACK BAR
Hot Dogs, Hamburgs, Fresh Chips, Pizzas, Subs
Hwy 148, Shawville, 647-2430

LES EQUIPEMENTS JEAN-GUY PATRY INC.
Tractor - Combine - Implements
Off. 647-2633
Res. 647-5473
Highway 148
Shawville, Quebec J0X 2Y0
JEAN-GUY PATRY

Bus. Tel. (819) 647-2633
B. & E. RUSSELL EQUIPMENT LTD.
New Holland - DeLaval - Sales & Service
Hwy. No. 148, Shawville, Que.

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles JADO Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre, Hwy. 148, Shawville, Que.

Phone 647-3731
SLY'S MACHINE SHOP
Machine Shop - Welding - Steel Products Rentals
Ideal Barn Equipment
M.J. SLY, Highway 148, Shawville, Que.

SHAWVILLE FOODS
Main Street 647-2231

F.H. ROWAT INSURANCE AGENCY
Main St., Shawville, Que.

VINCE'S BARBER SHOP
Main Street, Shawville

ALEXANDER'S SALES and SERVICE
Johnson Outboards - Briggs & Stratton
Tecumseh Engines - Welding and General Repairs
Victoria Ave., Shawville, 647-2472 or 647-2478
Gordon Alexander, Proprietor

PONTIAC PLUMBING & HARDWARE REG'D.
Corner of King and Victoria, Shawville
Noel Chevrier, Prop. 647-2929
"We're more than a Plumbing Store"

PIRIE'S CAR WASH
GAS BAR & GROCERIES
Beer & Wine to Take-Out - Pop Shop
Phone 647-5640, Hwy 148, Shawville, Que.

KAYS' STYLE SHOPPE
"Smart Shop for Ladies"
Main Street, Shawville 647-5808
Marion Richardson Heather Beale

GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Shawville, Que. 647-2525

MOTHER NATURE'S NATURAL FOODS
Victoria Ave., Shawville, 647-3787

J.M. LEMAY RADIATOR SERVICE
Jonsered, Oleo-Mac & Pioneer Chain Saws
Parts & Service - Welding
Massey Ferguson Parts & Service
Centre St., (819) 647-2842

FRANCOIS E. LACOURSE ELECTRICAL CONTRACTOR
PONTIAC ELECTRIC INC. ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
Shawville, Que. Fort William, Que.
819-647-2417 819-689-2498

SHAWVILLE POOLS REG'D
Victoria Ave., 647-2564

THE ED & ELLEN PLACE MOTEL
Salle à Manger Licenciée - Dining Lounge
Salon Disco Bar
Piscine Chaufée - Swimming Pool
C.P. 39, Shawville, P.Q. (819) 647-2287

PONTIAC REFRIGERATION
and APPLIANCE SERVICE LTD.
Tom Fraser - Clayton Young
SHAWVILLE, 647-2464
QUYON, 458-2879 (Emergency 458-2625)

HARDY PLANTS
FLORISTS
Shawville, Quebec 647-2680

BILL'S HOMEMADE CHIPS
"Best Chips in Town"
647-2830

CARMICHAEL'S GROCERY
GROCERIES - MEATS - DRUGS
ICE COLD BEER - WINE - FREEZER ORDERS
Bristol, Que. Phone 647-2800

EADES BOUTIQUE
Ladies' Fashions with a Flair
LEONA AND GRANT EADES
Box 763, Shawville Bus. (819) 647-2955
Quebec J0X 2Y0 Res. (819) 647-2896

W.J. HAYES & SONS LTD.
FUNERAL DIRECTORS
Shawville, Que. - Quyon, Que.

THE Jr SHOP
Shawville, Que. 647-2249

PONTIAC CLEANERS
"Your Clothes Best Friend"
Free Pick-up and Delivery 647-2577

ERNIE'S AUTO BODY *Wheel Alignment Service*
Complete Collision Service, Body Repairs & Painting
RADIATOR *FREE ESTIMATES* AUTO GLASS
26 Victoria Street, Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-2737 or 647-2856 after 5:00 p.m.

BEAN'S FINA STATION
MOTO-SKI Sales & Service
Shawville 647-2545

Donald S. Hodgins
DON'S ELECTRIC REG'D
Commercial, Residential & Farm Wiring
FREE ESTIMATES
Shawville 647-3290, 647-2420

Les annonces sont subventionnées par les entreprises listées sur ces pages.

Célébration
Confédération du Canada

MERCREDI 1 JUILLET

TERRAIN DE L'EXPOSITION DE SHAWVILLE

8:30 a.m. 10:00 a.m.	- Déjeuner préparé par les Lionettes (Dans la salle des Lions Centre Communautaire)
11:00 à midi	- Service Ecuménique dans l'aréna
1:00 p.m.	- Parade
2:30 p.m.	- Epreuves de force par des chevaux (Différentes classes)
3:00 p.m.	- Spectacle de machines à vapeur
3:00 p.m.	- Spectacle de chevaux
3:00 p.m.	- Courses de toutes sortes pour les enfants Chars antiques à admirer
3:00 p.m. - 7:00 p.m.	- Arts, peintures et artisanat dans la vieille bâtisse d'agriculture
3:00 p.m. - 7:00 p.m.	- Troupe hongroise et orchestre de Jazz dans l'aréna
4:30 p.m. - 6:00 p.m.	- Dîner dans la salle des Lions
7:00 p.m. - 1:00 a.m.	- Orchestre bavarois - Danse
7:30 p.m. - 9:30 p.m.	- Films pour enfants (Dans la salle des Lions)

Repas légers dans le restaurant à l'intérieur de l'aréna ainsi qu'à la concession des Lions sur le terrain.
18 et Plus $2.00 d'admission à l'intérieur de l'arena dans l'après-midi et en soirée.
Rafraichissements vendus dans l'aréna.

9:45 p.m. GÉANT **FEUX D'ARTIFICE** Entrée sur les terrains GRATUITE!

BIENVENUE A TOUS!

PONTIAC DAIRY LTD.
Main Street, Phone 647-2434

J & P FURNITURE & APPLIANCES
Hodgins Plaza, 647-2260

McCANN & SONS SHAWVILLE LTD.
HOME LL BUILDING CENTRE
Shawville, Que.

HOBBS CHICKEN COOP
Hodgins Plaza, 647-2500

GENERAL TRUST
Corner King and Victoria
Shawville 647-2466

BRIAN JUDD BACKHOE SERVICE
Shawville, 647-2691

B & B JEANS REG'D
LES JEANS B & B ENRG.
Main St., Shawville, Que.

OVERNITE EXPRESS LTD. (Inc. 1980)
284 Main St., Shawville, Que.
Phone 647-2202 - Zenith 48,000
Allan Black, Branch Mgr.

Lionettes executive installation

Shawville Lionettes executive for 1981-82 are as follows:- Back row, left to right- Sheila Murray, Jean Smith, Lorraine Hodgins and Muriel Imison. Front row, Marguerite Carmichael, Judy Young, Betty Preston, Sandra Murray, Sylvia Hodgins. Missing from the picture are Karen Smith, Darlene Hearty and Gladys Black. EQUITY PHOTO

Sandra Murray elected new Lionnette president

On Tuesday, June 9th, the Shawville Lionettes met at the Auberge Restaurant at Portage du Fort, to celebrate the 9th anniversary of their charter, with a dinner meeting.

President Sylvia Hodgins opened the meeting with the Lionettes Prayer and the roll call.

The Youth Centre arrangements for the summer were discussed. On Canada Day the Lionettes will be at the Lions Hall at 7:30 am to prepare and serve the Lionettes Breakfast at the Lions Hall from 8:30 to 10:00 am. At 1:00 pm they will be lined up to march in the parade with the band.

A donation was sent to help with the expenses involved with the Blood Bank day on July 7th. A subscription of THE EQUITY will be forwarded for the enjoyment of local patients recuperating in Ottawa.

A letter from Shawville Council was read explaining the regulations about collection of Amusement tax in Shawville.

Minutes were read from the previous meeting and the treasurer gave the report. The books will be submitted for auditing.

The White Elephant Sale table will be available at the Fair in September.

A report for the convenor of the Birthday Calendar Committee was given. The calendars will be printed in the Pontiac Printshop in Shawville. They will be sold in advance at $3.00 per calendar including names for birthdays and anniversaries.

Eight Lionettes received nine-year perfect attendance awards. The remainder received pins ranging from 8 years to one.

Idena Orr, Past President officiated at the installation of officers exercises. Sylvia Hodgins was presented with a past president pin.

The President for 1981-82 is Sandra Murray who is the Club's seventh president for their tenth year of operation.

First Vice President is Betty Preston and Second Vice is Judy Young. Secretary - Marguerite Carmichael, Treasurer Karen Smith, One-year Director- Lorraine Hodgins and Muriel Imison, Two-year Directors- Sheila Murray and Jean Smith, Lionnette Tamer- Darlene Hearty and Pianist Gladys Black.

An executive meeting will be called in August and the regular monthly meetings will commence on September 1 at Bob Smith's Restaurant.

Beech Grove W. I.

The June meeting of Beech Grove W.I. was held at the home of Susie Steele.

Six members answered the Roll Call: Name a TV or Radio Programme that you like and tell why. The news, The weather, Dean Towers radio program 10 - 12 Monday to Friday plus the afternoon 'Soap Suds' seemed to be favorites. The reasons ranged from "to know what's going on in the world and good psychological information" to just plain restfulness and entertainment.

Bernice Bennett gave an excellent resumé of a talk on "Wills" given at the Beach Barn recently by a lawyer.

June Emmerson read a paper on 'Changes in Education', 'The New System' as outlined by Hon. Camille Laurin, Minister of Education of Quebec.

Norma Graham was guest speaker and as requested she listed the "do's and don'ts " of exhibiting handwork.

Norma outlined many of the pitfalls from a Judge's point of view in her resumé at County Convention, April 29, 1981. This awareness must have helped many exhibitors as I was both happy and proud to receive so many awards on behalf of Pontiac County Institutes at Macdonald College Convention May 27th this year. Congratulations Pontiac!

June Emmerson thanked Norma for her most helpful and informative talk and presented her with a gift on behalf of Beech Grove Institute.

Violet Poole, Publicity Convenor, gave a report of the Convention at Macdonald and read two very entertaining poems.

Lunch was served by the hostess. Tea money was $1.40.

CELEBRATING Canada's Confederation

WEDNESDAY JULY 1ST

SHAWVILLE FAIR GROUNDS

8:30 a.m. - 10:00 a.m. · Lionette's Breakfast (Lion's Hall in the arena.)
11:00 a.m. — NOON · Ecumenical Service in arena
1:00 p.m. · Parade through Shawville
2:30 p.m. · Horse Draw
3:00 p.m. · Steam Show Display
3:00 p.m. · Western Horse Show
3:00 p.m. · Children's Races - Prizes
3:00 p.m. - 7:00 p.m. · Art and Craft Shows (In old agricultural building.)
3:00 p.m. - 7:00 p.m. · Hungarian Troop and Jazz Band (On the stage in the arena.)
4:30 p.m. - 6:00 p.m. · Canada Day Supper (In Lion's Hall in the Arena.)
7:00 p.m. - 1:00 a.m. · German Band - Dance
7:30 p.m. - 9:30 p.m. · Movies and cartoons (In Lion's Hall in the arena.)

18 and over - $2.00 admission in arena

In addition, there will be German food available on the grounds, antique car display, etc.

9:45 p.m. GIANT FIREWORKS Cost over $2000.00

Refreshments Sold On Arena Floor From 2:00 p.m. - 1:00 a.m.

EVERYONE WELCOME!

PONTIAC HOUSE HOTEL
Main Street, 647-3728

LANGFORD'S GROCERY
Victoria Avenue, 647-2933

J.L. HODGINS CO. LTD.
Your Chevrolet-Oldsmobile Dealer
Shawville, 647-2234

THE ROYAL BANK
Shawville Branch

GREER'S FLEA MARKET
SHAWVILLE AND CHARTERIS

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, 647-3878

SEARS (Simpsons-Sears Limited)
Bob & Myrna Campbell
647-2247

MORLEY HODGINS INC.
Your "Pal" Dealer
Main Street, 647-2727

KEN CRUICKSHANK
LOAM TOP SOIL - BACK HOE SERVICE
Shawville, Phone 647-3253 or 5711

W.A. HODGINS INC.
1857 - 1981
Shawville, 647-2720

ANDERSON & TAYLOR
Chrysler-Dodge - Dodge Trucks
Main Street, 647-2429

A.D. McCREDIE & SONS
Garage
Main Street, 647-2642

POWELL'S AUTO SERVICE CO. LTD.
Main Street, 647-2261

FRASER'S CLOTHES SHOPS LTD.
Main Street, 647-2760

PONTIAC HOME BAKERY
Shawville, 647-2575

KEITH HORNER'S SHOP
Main Street, 647-2419

H.I. HOBBS & SONS LTD.
Flour, Feed, Seeds, Cement, Farm Supplies
Shawville, 647-2814

CANADIAN TIRE CORP
ASSOCIATE STORE
Main Street, 647-2733

THE SHOE SHOP
Main Street, 647-5711

CLARENDON HOTEL
Main Street, 647-2822

SMITH'S GROCERY
Main Street, 647-3730

BANK OF MONTREAL
Shawville Branch

CARSON HODGINS OFFICE SUPPLIES INC.
Shawville, 647-3723

SHEPPARD MOTORS LIMITED
Your Ford-Mercury Dealer
Hwy 148, Shawville, 647-2721-2722

THE FASHION SHOP
Ladies Wear
Hodgins Plaza, 647-3746

VALLEY SHAWVILLE MILLING CO. LTD.
647-3831

MURRAY'S
SPORTS SHOP 647-2550
AUTOMOTIVE 647-2236

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Centre Street, 647-2204

HUBERT McCAULEY JEWELLERS
Main Street, 647-2818

SILVERWOOD ICE CREAM & DAIRY PRODUCTS
Keith Harris, Distributor
Bus. 647-2858 Res. 647-2696

McLEAN & SLEVIN INSURANCE AGENCY LTD.
Hodgins Plaza, 647-5701

PONTIAC AUTO PARTS INC.
UAP Associate
Ray (Habba) Young 647-2233

BOB SMITH'S RESTAURANT
Main Street, 647-3861

W.E. SCHWARTZ
Imperial Esso Agent
Shawville, 647-2228

PROFESSIONAL SANITATION PRODUCTS LTD.
R.H. Bob Hammond, General Sales Manager
Ottawa, Ont. 777-4821

STEDMAN'S DEPARTMENT STORE
Main Street, 647-3729

LLOYD HODGINS FURNITURE & APPLIANCES
Main Street, 647-3841

This advertisement is sponsored by the businesses listed on these pages.

EDITORIALS

NEW CHANNELS OF COMMUNICATION

It is always exciting when a new medium for communication enters the County. This time the newcomer is Radio-Quebec with its educational and cultural television programmes on UHF channel 23.

Without much fanfare, this new television station went on the air in Pontiac County last Wednesday. Transmitted by the relay antenna at Chapeau, its signal should reach most homes within about a 50-mile radius.

Supported by the Quebec Provincial Government, Radio-Quebec has plans for a network which will reach 90% of Quebec citizens by the end of 1983. They have divided Quebec into nine regions to permit decentralization of programme creation. Eventually, each area will produce about one sixth of its programmes locally with the remaining programmes coming from the network.

The immediate effect of this new television station will be the doubling of the number of French language programmes which can be received in Pontiac County. In addition, it will enrich our lives by exposing us to many cultural events that are taking place right here in our own Province.

Once the network gets into full swing, it should be possible to have many exchanges of programming with other regions. Perhaps we could see a County Fair, fiddlers jamboree, or plowing match from the Lac St Jean or Rimouski sector, and they in turn could see our local product.

In this day of gas shortage and high cost of transportation, local access to television programming together with this kind of exchange could become a major vehicle for communication and sharing of our cultural heritage.

In the short term, Radio-Quebec plans to have only French language programmes in Pontiac County.

However, Radio-Quebec General Director, M. Gérard Barbin, says that, in the long term, English or even bilingual programmes could be considered.

For an optimist, this last possibility seems the most exciting and unique form of media to add to the County. What better reflection of our rich combination of two cultures could we hope for?

HERITAGE THWARTED

Last week, Heritage College discovered that years of hard work had been voided by an arbitrary decision taken by the Minister of Education, Camille Laurin. As reported in THE EQUITY several weeks ago, an agreement had been reached among the C.E.G.E.P. de l'Outaouais, the Champlain Regional College, Heritage College and the Department of Education, to give Heritage the status of an independent C.E.G.E.P., and to then have Champlain handle its administration.

Now Laurin has decided to postpone signing the agreement, possibly for one year, until a study has been made on the effects Heritage College will have on the French in the Outaouais. Once the College is independent of the C.E.G.E.P. de l'Outaouais, admission will not be restricted to anglophones, and the fear has been expressed by a radical francophone group in Hull that this will lead to an erosion of the French language.

To bolster his position on the delay, Laurin claims that the protocol for the changeover is unacceptable. This, after his ministry wrote the protocol in consultation with the school boards involved. He also is concerned with representation on the Champlain Board, even though again this has already been established. These additional excuses only serve to show how weak Laurin feels his main argument for postponing signing the agreement is.

What is most unfortunate about this delay is the effect it will have on the students and teachers of Heritage College who must continue to struggle with a meagre budget in an undersized building. Independent status would have resulted in a large increase in both operating and capital budgets, permitting an improvement in services and facilities.

It is difficult not to see the hand of Camille Laurin, the Parti Quebecois member and head of the Office de la Langue Française, dedicated to eliminating English from Quebec, behind the actions of Camille Laurin, the minister responsible for administering educational policy. His extreme response to representations from a fringe group with no constituency, overriding the wishes of the duly constituted school boards involved is unacceptable.

Red Cross president

The Canadian Red Cross Society announces the appointment of Mrs Gabrielle Bertrand as President of the Quebec Division. An active member of Red Cross for many years, Mrs Bertrand has sat on the Board of Management of the Division since 1976. She succeeds to Mr Jacques Laverdière who has been appointed Chairman of the Divisional Council.

Hope for radio production in Shawville

The possibility of setting up a radio production studio in Shawville was brought up at the meeting of the programming sub-committee held in the Shawville-Clarendon Library last Thursday evening.

Such a project would only be approachable if a strong group of interested people were behind it.

The purpose of a production studio in Shawville would be to enable a greater participation in community radio by the people in this end of the County, considering that the station itself is many miles away, in Fort Coulonge.

Previous to any action in the direction of establishing a local production studio, the people of this area will need to take an active part in programming at the station. This active part could include organizing listeners to monitor the station and propose new program ideas where needed, and some volunteer radio reporters to get local events on the air, as well as some volunteer production people willing to go to Fort Coulonge and learn how to use the production studio which is there for the free use of all Radio Pontiac members.

The setting up of a production studio in Shawville for the free use of all members is now just a far-out dream but is not beyond the realm of possibility, if enough people are sufficiently interested to take an active part in community radio, as it now exists.

92 forest fires since March 26

Forest fires continue to cause damage to the territory of the Société de Conservation de l'Outaouais. Since the 26th of March, 92 fires have been detected.

Of all those fires, only two can be directly related to lightning activity. Ninety forest fires have therefore been caused by human activities. Normally lightning is the cause of 25% of all forest fires and man accounts for the other 75%. Michael O'Leary, Prevention Officer of the West Quebec Conservation Association, believes that this disproportion comes from the fact that thunder storms have not yet really started to manifest themselves.

Two fires occurred in March, sixteen in April, and seventy-four in May. This last amount might seem out of proportion but May is one of the busiest months of the Association's protection season. This is clean-up month for many people and numerous fires are lit to burn grass or débris. That is when it can be dangerous for the forest, for it is at this time of the year that there are large quantities of dry surface fuel spread throughout the still ungreen forest. This increases the risk of small fires getting out of control and spreading rapidly to the forest.

"Summer is at our doorstep, and we must be careful in order to protect our environment," warns Mr. O'Leary. "The forest needs to be protected against forest fire, please be careful with your cooking fires and cigarettes."

Algonquin College

Algonquin College in Pembroke has issued a clarifying statement with regard to its status and programs for the fall and winter of 1981-82. The reason for issuing this statement at this time is the lack of clarity concerning the Campus' status following the numerous media statements and news stories which were published and broadcast during the past few months when the college was undergoing its budget review.

Mr Frank Havey, Campus Director of the Pembroke Campus, has indicated that, while there have been effects on the Pembroke operations, no programs have been affected. Although applications to the college have been coming in at a good rate, it appears that there may have been some concern on the part of prospective students, and the projected enrollment in the fall of 1981 is slightly below last years data. Mr Havey pointed out that there is still space in the following programs: Business General and Business Administration, one year and two year Secretarial Arts programs, General Arts and Science, French Forestry Technician, Forest Woodsworker and Electronics Engineering Technician. All of these programs have accepted significant numbers of students for the fall, however, they are in a position to accept more.

Mr Havey indicated that recent high school graduates who had not yet applied for post secondary education or who had applied elsewhere and not been accepted or whose names were placed on waiting lists would be welcome to apply to the Upper Ottawa Valley Campus. The college is in a position to consider such applications quickly and to advise students promptly so that they can make firm plans for the fall. The college spokesman also pointed out that prospective students who had been out of school for some time, particularly mature female applicants, would be welcome. The number of such students in college programs in recent years has grown considerably, and their success rate has been excellent. Employment following graduation has also been very satisfactory.

In closing his remarks, Mr Havey suggested that interested, prospective students would be welcomed by the college should they require further information.

Eighty years ago at Vinton School No. 1

An ancient clipping from THE EQUITY in 1901, was brought in by Dominic Doyle. The article which has been kept for all these years lists the results of the Christmas Examinations as follows:

Total number of honor marks gained by pupils of the 4th year and names of the four highest of 1st, 2nd and 3rd year, during a written examination on all subjects of the elementary course:

Fourth Year Pupils — Katie Kelly 591, Mildred Kavanagh 586, Edith Kavanagh 556, Etta McDonnell 530, Maggie McGee 500.

Third Year — Lily McDonnell 365, Percy Kavanagh 284, Loretta Kelly 267, James Cunningham 262.

Second Year — Charles Kavanagh 238, Hugh Doyle 216, Willie Kelly 206, Willie McDonnell 205.

First Year — Bridget Kavanagh 285, Agnes Sloan 282, Paul Kluke 269, Herman Doyle 250.

Spelling Contest — First Class Prize Winner Mildred Kavanagh, Second Class Prize Winner Loretta Kelly, Third Calss Prize Winner Willie Kelly.

The teacher of this school was Lida Kelly.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada J0X 2Y0

Editor: Ross Dickson
Advertising Manager: Brent Horner
Telephone (819) 647-2204
In Aylmer call 684-5590

Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

Graduates of fifty years ago

Muriel Horner, the librarian at the Shawville-Clarendon Municipal Library, has brought us this collection of photos of the Shawville High School graduating class of 1931, complete with their Principal, Vice-Principal and French Specialist. Left to right at top are Elgin Eades, Norma Eades, Grace Macfarlane, Roberta Hodgins, Jean Colton, Irene Tubman, Bill Hodgins. In the middle row are Cressel Langford, Miss S.D.Brandt, French Specialist, H.L. Rennie, Esq. M.A., Principal, Miss E.L. Farnsworth, B.A., Vice-Principal, and Ralph McPherson. On the bottom are Robina Wallace, Gertrude Fraser, Amy Corrigan, Mabel Hamilton, Genevieve Elliott, Lillian Wallace and Muriel Horner.

Shawville notes

On Saturday, June 13, June Horner of Shawville and daughter Judy of Ottawa attended the Governor General's Garden Party.

A house warming was held on Sunday afternoon for Charlie and Ellen and Denzil Zimmerling.

Guests came from Ottawa, Cornwall, Kingston, Sarnia, Arnprior, Bristol, Shawville, and Stark's Corners.

The family presented them with a carpet for the carport and veranda.

A lovely lunch was served by the family.

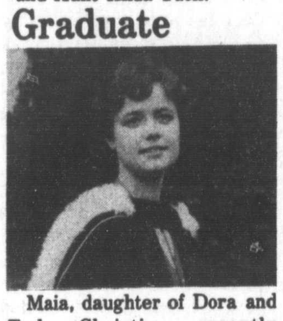
God Bless them in their new home.

Mrs Hannah Zacharis from Kingston spent the weekend with her brother and sister in law, Charlie and Ellen Zimmerling in their new home.

They all attended the baptism of Jodi Lee Wilson, daughter of Wayne and Barbara Ann.

Mr and Mrs Les Swabb from Cornwall spent the weekend with Uncle Ernest and Aunt Hilda Yach.

Graduate



Maia, daughter of Dora and Ted Christie, recently graduated with High Distinction from Victoria College, University of Toronto, with a Bachelor of Arts degree.

She received a Prince of Wales Gold Medal for the highest standing in the Arts general program.

Maia, who majored in economics, has been accepted into the University of Toronto law school but will delay this option for a year while she travels in the U.K. and Europe.

Public speaking contest winner

Lisa Smith receives her trophies from Norma Stewart for winning the public speaking contest for grades five and six at McDowell School. Other finalists in the contest held last Friday were Shelley Moorehead, Tim Graham, Debra Stephens, Heather White, Andrew Tracy, Gordon Graham, Geneviève Lavallée, Lisa Murphy, Donna Stephens, Cory Hodgins, Cara Campbell. EQUITY PHOTO

TRI TOWER
JEWELLERS
85 Main St., Aylmer, Que.
EXPERT REPAIRS
Watches - Jewellery - Ring Sizing

The family of
HELMUT and MABEL ERFLE
invite all friends and relatives
to help celebrate their parents'
25th WEDDING ANNIVERSARY
on Saturday July 4th at 8:30 p.m.
Erfle's Farm, Otter Lake.

Leslie, Clapham and Huddersfield Council

The regular meeting of the Municipal Council of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on June 1, 1981, at 7 p.m. at the regular place of sitting. Members present were Mayor Rhéal Racine, councillors Thomas Kearns, Delbert Zacharias, Jerry Dubeau, Douglas Gauthier, Maurice E. Lafleur, Hilgert Bretzlaff, secretary Jules Leclaire.

Minutes of the last regular meeting are read. Moved by Hilgert Bretzlaff and seconded by Thomas Kearns that minutes be adopted as read.

Visitors were r. B. Presley and Mr. Frank Blaski

Mr. Presley wanted information from Council in regards to the installation of septic tank systems particularly in the Clark Lake area. Council gave Mr. Presley the information required. Mr. Blaskie wanted to know if Council had any objection to his selling part of his land to an Ontario resident, this according to the Commission de Protection du Territoire Agricole du Québec. Council has no objection.

Moved by Thomas Kearns and seconded by Douglas Gauthier that Council approves the application made by Mr. Howard J. Kenny, address, Ottawa, Ontario, application made towards the purchase of land from Mr. Frank Blaskie.

Moved by Maurice E. Lafleur, seconded by Hilgert Bretzlaff and resolved that as of July, 1981, the monthly Council meetings will be held on the first Tuesday of every month, at 7 p.m. This motion will be posted as a public notice and also to be printed in THE EQUITY.

Moved by Thomas Kearns and seconded by Maurice E. Lafleur that this Council send a cheque in the amount of $8087.86 to Diane Pilon in trust, this amount being paid for a property adjudged to the Municipality at the 1981 County Tax Sale. Council paid this amount under protest due to the high fee charged for selling this property.

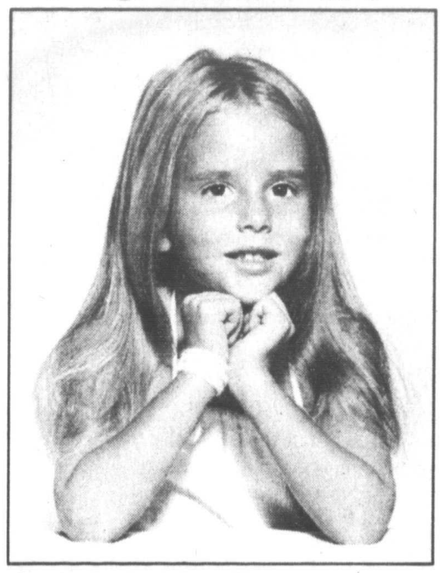
Moved by Jerry Dubeau and seconded by Thomas Kearns that bills in the amount of $11169.68 be approved for payment. Moved by Jerry Dubeau and seconded by Hilgert Bretzlaff that meeting be adjourned.

The family of
MR. and MRS. MICHAEL JOHN HEARTY
request the pleasure of your company at a
reception in celebration of the
SIXTIETH ANNIVERSARY
of their parents', Saturday, July 4th, 1981
Anniversary Mass at 03:00 in St. Elizabeth Church, Vinton, Quebec
Reception to be held at the Campbell's Bay Recreational Hall
at 08:00 p.m.
Everyone Welcome Best Wishes Only.

The family of
MR. and MRS. ARMAS LANCE
wish to invite you to help celebrate
their parents'
50th WEDDING ANNIVERSARY
at T.C.R.A. in Ladysmith
on July 11th., 1981 at 8:30 p.m.
Everyone is welcome!!

Leona Smith invites you to a
FAREWELL PARTY
for her son NORMAN ANDREWS
on Saturday, July 18th, 1981
at Gavan's Hotel, Quyon, Que. 9:00 p.m.
- Music by "Mackenzie Delta"

COLOUR PORTRAIT



Clip & Bring Me For A
Professional 8x10 Colour Portrait
1/2 PRICE 44¢
With this Ad (Regularly 88¢)
Choose from our collection of colour and natural environment backgrounds. Additional prints, including our large Decorator Portrait, are offered at reasonable prices, with no obligation.
One sitting per subject – $1 per subject for additional subjects, groups, or individuals in the same family.
Persons under 18 must be accompanied by parent or guardian.
Limited Offer – Not Valid With Any Other Special
JULY THURSDAY, JULY 2nd - 10:00 a.m. to 4:30 p.m.
FRIDAY, JULY 3rd - 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
SATURDAY, JULY 4th - 10:00 a.m. to 4:00 p.m.
STEDMANS
375 Main St., Shawville

INTEREST RATES LOWERED
J.L. HODGINS COMPANY LIMITED
Shawville, Quebec
In accordance with G.M.A.C. are now offering -
FOR A LIMITED TIME ONLY - an interst rate of
16.75%
on all NEW Chevrolet and Oldsmobile Cars and Chevrolet Light Duty Trucks.
Ontario residents, don't forget, the 7% sales tax rebate on light duty trucks expires June 30, 1981.
OPEN 6 DAYS A WEEK
Mon to Fri. 8 a.m. to 6 p.m. - Sat. 8 a.m. to 5 p.m.
Telephone 647-2234-5

NOTICE
Due to a holiday on Wednesday, July 1st
NEXT WEEK'S PAPER
WILL BE MAILED ON
TUESDAY, JUNE 30th
All display and classified advertising must be in our office by noon
Saturday, June 27th
to be included in the Wednesday, July 1st issue.
THE EQUITY
Shawville, Phone 647-2204

Safe run for your money

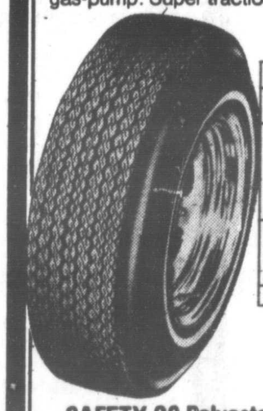
GLIDE-AIR radial

Whitewall Size	Price Each	Product Number
P155/80R-12# (155R-12)	41.95	02-1549
P155/80R-13 (155R-13)	44.95	03-1549
P165/75R-13	45.95	03-1649
P185/75R-13 (BR78-13)	53.45	03-1849
P185/80R-13 (CR78-13)	53.95	03-1848
P185/75R-14 (CR78-14)	56.95	04-1849
P195/75R-14 (DR & ER78-14)	57.45	04-1949
P205/75R-14 (FR78-14)	60.45	04-2049
P215/75R-14 (GR78-14)	62.45	04-2149
P205/75R-15 (FR78-15)	63.95	05-2049
P215/75R-15 (GR78-15)	64.45	05-2149
P225/75R-15 (HR & JR78-15)	66.45	05-2249

#Different tread than shown

Performance rating 52,000 km (32,318 miles)

GLIDE-AIR radial for fuel economy
Like many new-car radials with 2 lighter glass belts and a resilient polyester casing to reduce overall car weight, stretching visits to gas-pump. Super traction on wet or dry roads.



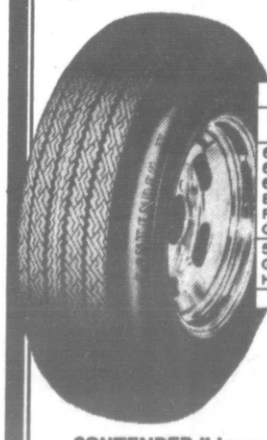
SAFETY 99 Polyester

Whitewall Size	Price Each	Product Number
A78-13	34.80	03-6023
B78-13	35.80	03-6523
C78-14	37.45	04-6923
E78-14	39.80	04-7323
F78-14	41.45	04-7723
G78-14	43.95	04-8223
5.60-15#	35.90	05-5623
G78-15	44.80	05-8223
H78-15	47.95	05-8523
J78-15#	52.50	05-8823

#Different tread than shown

Performance rating 32,000 km (19,888 miles)

SAFETY 99 Polyester for smoothness
Four full Polyester plies for road-cushioned riding comfort, sure-footed stance, positive handling and braking. Unbeatable as a bias-ply replacement for most makes and models.



The CONTENDER II

Blackwall Size	Price Each	Product Number
600-13	24.90	03-6011
650-13	26.50	03-6511
695-14#	31.30	04-6911
E78-14	29.90	04-7311
F78-14	31.80	04-7711
G78-14	33.60	04-8211
560-15	30.95	05-5611
G78-15	33.50	05-8211
H78-15	36.85	05-8511

#Different tread than shown

Performance rating 20,000 km (12,430 miles)

CONTENDER II low-priced 4-ply nylon
Du Pont Nylon permits thinner sidewall gauges, which improves heat dissipation for better performance and long mileage at a low cost.

The inside story
4 Du Pont 66 Nylon plies
+
2 Glass belts ensure safety

Performance rating 50,000 km (31,075 miles)

4+2 BELT-O-GLASS

Whitewall Size	Price Each	Product Number
E78-14	46.45	04-7304
F78-14	48.95	04-7704
G78-14	51.95	04-8204
H78-14	53.95	04-8504
F78-15	50.45	05-7704
G78-15	52.45	05-8204
H78-15	55.45	05-8504
J78-15	59.45	05-8804
L78-15	64.45	05-9104
2+2 for compacts		
A78-13	39.45	03-6003
B78-14	41.45	04-6403
C78-14	43.45	04-6903
D78-14	45.45	04-7003
C78-15	43.45	05-6803

Miles ahead in safety, strength with the BELT-O-GLASS 4+2
Drivers of heavier cars and station wagons—anyone who seeks optimum durability and safety in tires — will welcome the extra components in the 4+2. This bias-belted construction has DOUBLE the body plies of a 2+2 — a total of four plies of Du Pont 66 Nylon. The very same nylon that gives jumbo aircraft tires their high impact-resistance. Two top plies are tough, protective glass belts.

5 YEAR UNLIMITED MILEAGE ROAD-HAZARD GUARANTEE

No extra charge for installation
We will install any of our new car tires on most conventional rims when you purchase a Dill or Schrader valve at our regular low price of $1.50. We must install the new tire and valve together.

STORE HOURS: Mon. through Thurs. 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
Fri. 8:30 a.m. to 9:00 p.m. - Sat. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

CANADIAN TIRE ...tires and a lot more
Main Street
Shawville, 647-2733

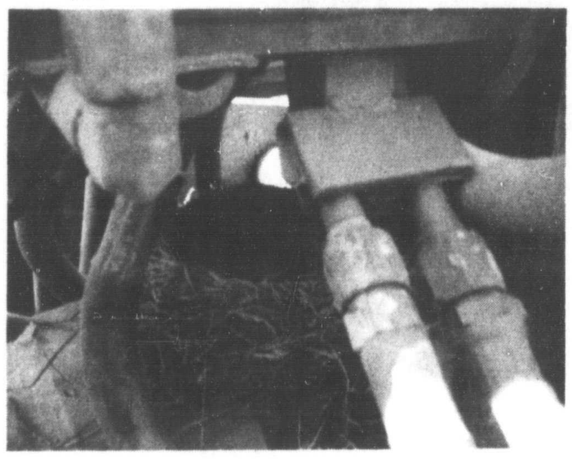
CANADIAN TIRE 123 456 789 7 R J ROBERT VISA MasterCard ...or SAVE with CASH BONUS COUPONS

Luskville Leader

By Shirley Archambault

Ronald Renaud, grader operator for the Municipality has to be very careful these days as he is carrying the nest with two eggs of a mother robin on the frame of the grader. When she first started to build her nest on the motor he removed it several times, so she finally decided to build on the frame and when the grader comes in every night she is waiting to sit on her eggs.

Ron Renaud



The robin's nest.

Belated birthday wishes to my son, David, who had a birthday on the 21st.

Sincere sympathy to the family of little Peter Renaud who was accidently killed last Saturday.

At the picnic in Bryson last weekend the talent show organized by Eldon Ostrom drew a large crowd. Yours truly along with Joe and Madge Quilty were judges. Some of the winners in the dancing were Laurie Ann Beauchamp, Grace Beauchamp, Larry Proulx, D. Jamieson and Mrs Constant Poisson.

Happy birthday to Larry Proulx who was 74 last week.

Don't forget the strawberry tea coming up on July 4th put on by Zion U.C.W.

Get well wishes to Jacques Ledoux, secretary of the Municipality of Pontiac, a patient in Shawville Hospital.

Coaches needed at Aylmer

Aylmer Minor Hockey Association is presently accepting applications for coaches in the competitive and house league categories. Applications should be submitted as soon as possible by mail to A.M.H.A., P.O. Box 501, Aylmer, Quebec, or by telephoning Jack Collins (competitive) 684-5527 or Jacques Coderre (house league) at 684-4079.

Second Paugan Jig July 4-5

The second Paugan Jig, a weekend of performances by some of the top recording acts in the music business, is scheduled for the weekend of July 4 and 5, 1981.

The event, which is sponsored by the Low and District Lions Club, is to be held on the Lions Club property, three miles north of Low on the west side of Highway 105.

Some of the top-name performers include - C.K.B.Y.'s Ted Daigle and Steve Glen; Lynoss and Judy Woodstock; Janet Egan step dancers; Jan McCambley and Pony Express; Diane Gentis and the Drug Store Cowboys; Dallas Harms and The Family Brown.

The event starts at 2:00 pm on Saturday, July 4th, 1981.

Howard Hayes, one of the event's organizers, says the outdoor jig should also be popular for families.

Tickets are available at Hotel in Quyon and at the gate.

Food and refreshments will be available on the spacious grounds. Families wishing to camp on the property are welcome.

Low notes

Congratulations to Leo and Coleen Lemieux of Gatineau who celebrated their fifth wedding anniversary on June 12th, and Reno and Hester Ramsay of Low who celebrated their 48th on June 16th, and Norman and Kathleen Mahoney of Low their 43rd on June 17th, and Wally and Janet Brownrigg of Venosta their third on June 17th, and John and Joan Emery of Farm Point their third on June 18th, and Mr. and Mrs. Arden O'Connor of Venosta their 30th on June 18th, and Mr. and Mrs. Alex Tanner of Danford Lake on their wedding anniversary June 18th, and Mr. and Mrs. Eddie Chamberlain of Kazabazua their 27th on June 19th, and Mr. and Mrs. Edsel Fields of Low their twelfth on June 21st and Jack and Eleanor Montague of Low their 32nd on June 21st, and Mr. and Mrs. Donald Evans their 13th on June 21st, and Mr. and Mrs Allain Beauln of Sudbury their sixty on June 21st, and Leonard Lacharity of Venosta who celebrated his birthday June 17th, and Susan Logue of Low whose birthday was June 18th, and Mrs. Wendy Fleury of Brennan's Hill whose birthday was June 20th, and Danielle Brisbois of Kazabazua whose birthday is June 22, and Mrs. Karan Ann Mahon of Farrelton whose birthday was June 23, and Clinton McGoey of Martindale Road whose eighteenth birthday is June 25th, and that pretty well takes care of the birthday and anniversary calendar for now.

Best luck to Ronnie and Dannie Lalonde of Low who are racing in the motorcross race in Ogdensburg, New York.

Three area people passed away recently. Kenneth Wilson of Low, aged 69, beloved husband of the former Audrey Kathleen Brown, dear father of Bill and Barry, brother of Ward. Lois, Sadie and Olive, and grandfather of Steven and Kathleen and Cynthia Wilson, died June 5th. And on June 8th Percy Laviolette died in Ottawa accidently at the age of 28, beloved son of Neil and Pearl (Peck) Laviolette and fiancé of Cindy Armstrong, brother of Don, Dan, Steve and Cathy and Judy, predeceased by one sister Debbie, grandson of Mr. Ernest Peck and uncle of Melissa and Jason.

DO YOU WANT A New Look! Try.....

WENDY'S HAIR DESIGN
16 Centre Street, Shawville
For Appointment Phone: 647-2443

STRAWBERRIES
Pick your own at
DOUMA'S GARDENS, Beachburg
OPEN 7 DAYS A WEEK
By appointment only, please 646-2366

GRADED BEEF SALE

	FRONT	SIDE	HIND
Grade C	$1.13 lb	$1.39 lb	$1.63 lb
Grade B	$1.34 lb	$1.60 lb	$1.90 lb
Grade A1-A2	$1.39 lb	$1.65 lb	$1.95 lb

Prices based on hanging weight, includes processing and fast freezing.
Why gamble on ungraded beef when you can be sure at
BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414
Ontario Inspected plant no. 217 Federal grading plant no. 115

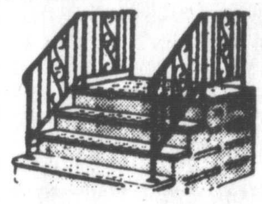
CABINET MAKING
FINISH CARPENTRY
RENOVATIONS
647-3197
ask for Harold

KMC EST. 1904
CEMETERY MEMORIALS & BRONZE PLAQUES
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
291 Main St. Shawville, Que.
Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING

IN AYLMER
PHONE BEA POLLI TT
684-5590
15 Bellevue Crescent
To place an ad
Classified 2.75 up to 45 words
Display 17 cents an agate line - $2.38 per column inch
To subscribe $8.00 per year in Aylmer
To put in news, notes or photos
Free except wedding and engagement photos $10.00
THE EQUITY
THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

MAGIC . . . MAGIC . . . MAGIC
DAVE SAUNDERS, the wizard of Ott
Escapologist, illisionist, magician extraordinaire
Saturday, July 4th, 8:00 p.m.
in the Shawville Arena
Tickets available at W.A. Hodgins, Pontiac House and THE EQUITY
Presented by Shawville & District Recreation Assoc.

JOHN MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS
ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS



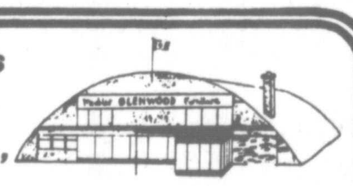
STEPS AND RAILINGS
Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones
Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use),
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.
1-613-582-3459

HEARING AID SPECIALIST
MONTHLY SERVICE CENTRE
Monday, June 29th
1:30 to 3:00 p.m.
at the ED & ELLEN MOTEL
Hwy 148, Shawville, Que.
HEARING TESTS by licensed (Quebec) accousticians
J.H. ROBILLARD & ASSOC.
147 Besserer St., Ottawa, Tel: 233-4091
41 Ste. Marie St., Hull, Tel 771-5029

Got a new foal?
Come to
"The Village"
TACK SHOP
Shawville
647-2666
for FOAL SUPPLIES
Featuring:
• FOAL WORMER PASTE
• REGULAR FOAL HALTERS
• ADJUSTABLE FOAL HALTERS (Grows with your foal).
• "GROW COLT" - A vitamin mineral mixture for young horses and foals.
• "COME-ALONG" TEACHING AID- Teaches foals easily how to lead.

Ringrose Denture Therapy Clinic
70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.
For appointments, Please call
1-613-432-4831
Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

"20 Years of Friendly Service"



LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT
LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

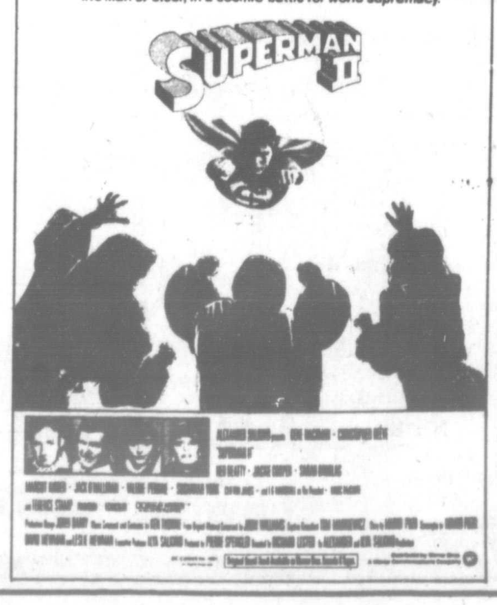
Wanted
Contestants to participate in a
DEMOLITION DERBY
August 2nd, 1981
6:00 p.m. — Quyon Fair Grounds
REGISTRATION on or before July 11, 1981
Prize Money — $500.00
ENTRY FEE $10.00
Entries limited to the first 25 cars.
Rules and Registration forms can be picked up at GRAHAM'S ESSO, Quyon, Que.
Phone 458-2333

ALGONQUIN COLLEGE PEMBROKE
Our Programs are NOT FULL YET!
Are You Interested In - -
One Year Programs
Forest Woodsworker
General Secretary
Two Year Programs
Electronics Engineering
Executive Secretary
General Business
Techniques Forestieres
Three Year Programs
Business Administration
Phone, Write or See Admissions
Upper Ottawa Valley Campus
315 Pembroke St. E.
Pembroke, Ont.
K8A 3K2
Telephone 735-1041

REDUCED TO CLEAR ALL Bedding Plants

ELLISON'S GREENHOUSES
1¼ mile east of Shawville off Hwy 148
STRAWBERRY PICKING by appointment only
Phone 647-3592 after 6:00 p.m.
• GERANIUMS • HANGING BASKETS
For your convenience you can also get:
Organic Fertilizers, Organic Insecticides, Sheep Manure, Decorator Stone, Bark, Flats, Pots, Baskets
Open Mon. to Sat. 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
Closed Sundays

O'BRIEN THEATRE
RENFREW 432-2411
SHOW TIMES:
SUNDAY to THURSDAY — 8:00 p.m.
FRIDAY and SATURDAY — 7:00 p.m. and 9:00 p.m.
HELD OVER FOR 2nd WEEK
THE ADVENTURE CONTINUES
The three outlaws from Krypton descend to Earth to confront the Man of Steel, in a cosmic battle for world supremacy.



UPA directors meeting

by Diane Corriveau

A UPA directors meeting was held at Bob Smith's Restaurant in Shawville on June 4, 1981.

Directors present were Chris Judd, President, R Vallière, vice president, P Zacharias, L Hodgins, J Stewart, G Payne, J Russell, R Perreault, B Orr, P Hynes, D Lalonde, B Barr.

Moved by D Lalonde, seconded by B Orr and agreed unanimously to accept the minutes as read.

WHEREAS- Two complaints received at the local UPA syndicate from Pontiac Beef producers on the weight and grade given by Crabtree Meat Packers of Ottawa on beef shipped to this firm for slaughter.

Moved by D Lalonde, seconded by P Hynes, and agreed unanimously to recommend to beef producers who intend to ship to this company, pending investigations of these complaints, to verify the price per pound carcass weight offered and be present at the plant during carcass grading.

The Laurentide Beef producers syndicate representatives for Pontiac area are Dave Lalonde, Bruno Alarie and James Stewart. The president elected for 1980-81 of the Laurentide Beef syndicate is Lucien Vaillant.

D Lalonde who was in the Crop Insurance office personally this week reported that there is no collective crop insurance coverage in Zone 5.

Moved by L Hodgins seconded by P Zacharias and agreed unanimously to have a meeting with M Bussière and his supervisor M Soucie and a crop insurance representative from the federation.

R Vallière on behalf of the UPA will make a demand to "Ministère de l'energie & resources" in Fort Coulonge, to issue a permit to John Donnelly of Chapeau to obtain "cutting right on Crown land".

Item for inclusion as priority on Agenda of the next Laurentide UPA directors meeting:

Moved by P Hynes seconded by J Russell to propose that item of semi-annual payment of ASRA for feedlot operators in current year be taken into consideration of last year's payout price. Economic losses of $250.00 per head in first half of the current year is causing bankers to be uneasy, meaning feedlots are staying empty until payout from ASRA in 1982. It is asked that the federation help in this important problem by requesting ASRA to pay an interim payment semi annually and the final payment by the end of the current year.

Moved by L Hodgins seconded by J Stewart to adjourn the meeting.

Deadline for Insurance Changes.

There was a report from the special meeting on crop insurance entitled "Commercial and Complimentary Insurance". Any modification such as a field not planted or a field planted with a different crop, should be registered with the Crop Insurance Board by June 30, 1981, at Régie des assurances- agricoles, 170 Hotel du Ville, 6e étage chambre 380, Hull, P.Q.

Caldwell Clarion

Mrs. Manson Sharpe

Make new friends but keep the old. This is a real old saying but many of our old friends and acquaintances have passed on to their reward who will all be sadly missed. It makes us all think of how kind we should be to the ones of us who are left and to remember we are none of us perfect. To all those who have lost loved ones over the past months we wish to send our deepest sympathy as well as to their friends.

Visiting with The Manson Sharpes over this spring and summer were Peter Sharpe of Kamloops, B.C., Gerald Sharpe and Miss Terry Arthurs and Mr and Mrs Jim McGee and children James and Natasha of Ottawa, Mr and Mrs Donald Sharpe and children Scott and Stephanie of Ear Falls, Ontario.

While watching Wintario from Ear Falls we were pleased to see Mr and Mrs Bill Harvey, parents of Mrs Donald Sharpe, push the button.

Visiting with Mr and Mrs Ivan Orr recently were Mr and Mrs Tom Glenn from Chelmsford and this past weekend Mr and Mrs Armand Diotte, and Mr and Mrs Norm Laframboise of Windsor.

Anniversary congratulations to Mr and Mrs Harvey Wilson who were sixty-five years married this past week. May you both have many more years of married bliss.

We are very sorry to hear that Mr and Mrs Michael Wilson will be moving from our corner. They are moving to another Corner, Starks Corners and we hope they will not forget their friends here as we won't forget them. Our loss will be Starks Corners gain.

Birthday congratulations goes out to Tammy Sharpe and Kim sharpe who will both be celebrating their birthdays this week.

Congratulations to Miss Nancy Wilson, daughter of Mr and Mrs Ken Wilson, who graduated with such high standing in second year college in Montreal and is accepted in McGill University next year. Also congratulations to Nancy's sister Connie who has completed her first year in the same college.

I would really like to say thank you to everyone who by phone or otherwise asked me to please continue the Caldwell Clarion. I had either a bad case of writer's cramp or lazyitis or both. Hope to do better from now on.

Mr Tommy Sharpe, son of Mr and Mrs Neil Sharpe, spent this past weekend camping at the Standard Camp at Foresters Falls.

ANNUAL FISH DERBY

Cadieux Fish and Game Club Inc.

JUNE 27 and 28, 1981

REGISTRATION: Albert's Hotel, Calumet Island

Rules and Regulations available

BARBOT FESTIVAL - June 28th

1:00 to 6:00 p.m. $4.00 per person

Prize and Trophy presentation - 7:00 p.m.

Quyon notes

Visiting at the home of Mr and Mrs Fred Hutchison at Quyon was their daughter Reba Smith, Poltimore Quebec, and her neighbour Mrs Avery, also grandson Doug and his friend Miss Janet Williams. Doug has accepted a position with a lawyer in Ottawa.

Happy birthday Kerri Hodgins. Kerri was four years old on June 12th.

Belated anniversary wishes to Dianne and Urban Daley. They celebrated their 6th wedding anniversary last Saturday, June 14th.

The Jamboree and Talent Show sponsored by Quyon Girls Tournament softball team was a booming success.

It was held at the Ranch.

Master of ceremonies was Hal Lee from CKBY. Back up music was by Joe Teevens and The Good Tyme Country group. Talents included 'The Quyon Fiddlers' and several vocalists like Gail Gavan, Colleen Teevens, Joanne McKnight, The Daley Sisters, Charlie Muldoon, Mark Maitmand and Dale (Bean) Culley.

Silvermint Refining Ltd.

Buyers and processors of scrap and obsolete film, litho film, X-ray, P.T.M., fixer solutions, flake, etc.

Brokers Welcome

14 Caesar Ave., Nepean, Ontario K2G 0B2

Phone 613-225-2992

Get ahead of the heat with an Air Conditioning Check-up

Here's what we'll do for you:

- Inspect condenser, clean out any debris
- Check evaporator drain tube for dirt, clean if necessary
- Adjust compressor belt tension
- Check for any oil leaks
- Check for proper refrigerant charge

Only $17.95*

*Additional parts and labour extra

SHEPPARD MOTORS LTD.

"Your authorized Ford Mercury Dealer"

Hwy 148 Shawville, 647-2721, 2722

Mermaid

SWIMMING POOLS

SALES and SERVICE

ABOVE GROUND POOLS

1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM

IN-GROUND POOLS -

1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.

Be ready for the heat wave this summer.....

CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE

Shawville Pools Reg'd

In Pontiac Cleaners Building, Shawville

Complete line of Pool Chemicals and Accessories

ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374 — 647-2564 — JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145

STORE HOURS: Tuesday to Thursday 10:00 a.m. to 5:00 p.m. Friday 10:00 A.M. TO 9:00 p.m. - Saturday 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

Carlsberg Light

CRACK OPEN A COLD ONE

NOW IN STOCK!

Cement Blocks

4in. 6in. 8in. 10in. 12in. - corners to match

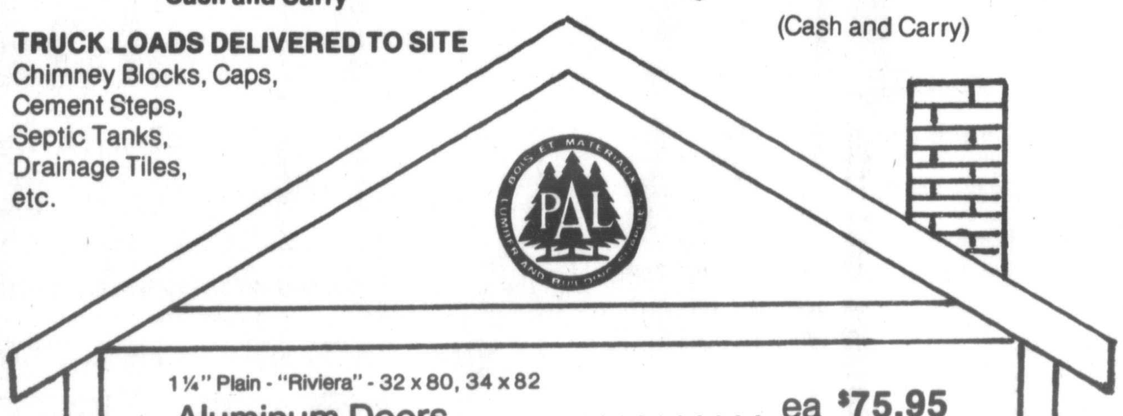
Cash and Carry

TRUCK LOADS DELIVERED TO SITE

Chimney Blocks, Caps,
Cement Steps,
Septic Tanks,
Drainage Tiles,
etc.

JUNE Specials

(Cash and Carry)



1¼" Plain - "Riviera" - 32 x 80, 34 x 82
Aluminum Doors ..... ea $75.95

12" x 12" Plain White
Ceiling Tile ..... box $7.20

Assemble it yourself-Complete Kit
Spruce Picnic Tables ..... ea. $39.95

4x4x8
Western Red Cedar .....72 ft

Green
Outdoor Turf..... $3.99 and $5.99 sq.yd.

MASON and SCHEEL BASEMENT UNITS in stock

EXTERIOR SIDINGS
IN STOCK NOW!

WELLWOOD
White Vinyl Siding &Accessories
(colors available)

HUNTER DOUGLAS
White Thermar Aluminium Siding
with insulated back (colors available)

No 1 and No 2 - 9in. &12 in.
White Colorlok and Accessories
(colors available)

Morley Hodgins Ltd.

Shawville Tel. 647-2727

LAMOTHE'S

PAINTING and DECORATING

Interior
Exterior

WALLPAPER
ROOFS

Call Bill
648-2363

For a Memorial of enduring Value and Quality

Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle St. S.
Renfrew, Ontario
PHONE 432-4224

Your Local Authorized
Rock of Ages
Seamark
Memorial Dealer

We will help you satisfy your personal and budgetary needs with dignity.

Because you care . . .
We care . . .

RM-CD-38-ltc

STOP THE PRESS!

16.50% Financing available

on all new 1981 Ford and Mercury Cars and light Trucks, except Ford Escort and Mercury Lynx.

Valid until July 22nd., 1981.

$200.00 BONUS!

Make your best deal NOW and get a cheque from Sheppard Motors Ltd. for $200.00!

YES! Sheppard Motors Ltd. will give you $200.00 on the purchase of a new 1981 or 1982 Ford or Mercury Car or Light Truck.

PLUS! $500.00 Factory Discount on selected 1981 New Cars.

YOU COULD SAVE UP TO $700.00

Offer expires June 30th, 1981

SHEPPARD MOTORS LTD.

"Your authorized Ford Mercury Dealer"

Hwy 148 Shawville, 647-2721, 2722

Engaged

Mr. and Mrs. Leo McGee are pleased to announce the forthcoming marriage of their daughter Pauline to Karl Telford, son of Mr. and Mrs. Wayne Telford of Shawville. The wedding will take place on August 22nd, 1981, at 3:30 in the afternoon at St. Elizabeth's Church in Vinton, Quebec.

Engaged

Mr and Mrs Claude Lemay are delighted to announce the engagement of their daughter, Lise Marie, to Mr Paul Arthur Evered, son of Mr and Mrs David Evered of Hamilton, Ontario. The wedding is to take place at Bethel Tabernacle, Shawville, on September 12th, 1981.

Mayonnaise was invented in the 1750's by France's Duc de Richelieu.

POLICE NEWS

The Aylmer Municipal Police Force has informed THE EQUITY of an armed robbery at the British Hotel at 10:40 p.m. on Sunday June 21. Two armed men, one with a revolver, the other with a knife, and wearing nylon stockings over their heads entered the hotel and demanded money. An employee of the hotel was ordered to open the safe and after handcuffing the employee the two men made off with about seven thousdand dollars. No arrests have been made yet but Sergeant Dupuis is continuing the investigation.

The Campbell's Bay QPF has informed THE EQUITY that they will be using radar to help catch speeding motorists during the coming holidays, St John the Baptist Day and Canada Day. The police wish to advise motorists to obey speed limits and drive carefully. Also they will be on the lookout for drunken drivers.

The police report no seriouis accidents occurred on the weekend. As usual there were some minor fender benders but no injuries were reported.

Waltham Review

Get well wishes to Merley Chassie who is a patient in the hospital in Pembroke.

Mr and Mrs Deha Gagnon and children were weekend visitors at Cecile Gagnon's.

Several Waltham residents attended the Morin-Durocher wedding and reception at our Lady lourdes -Pembroke, on Saturday, June 20.

Mrs Cecile Gagnon and her daugher Jeannette motored to Larder Lake to attend the funeral of Mrs Fern Charon. They now accompanied by Mrs Mina Ethier of Westmeath.

Densel LeRoy motored to North Bay and was an overnight guest of the Russel LeRoy's.

SUBMARINE SANDWICHES (EVERYDAY)

"Best Chips in the Valley"

FRIED CHICKEN (THURSDAYS)

GRAHAM'S ESSO & SNACK BAR

HIGHWAY 148, QUYON

NOW OPEN FULL TIME

MON.-THURS. 11:00 a.m. - 9:00 p.m.
FRI.-SUN. 11:00 a.m. - 10:00 p.m.

FISH & CHIPS (FRIDAYS)

HAMBURGER STEAK (WEDNESDAYS)

BEANS and WEINERS (MONDAYS)

NOTICE

To all the ratepayers of the Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield

As of July 1981
THE MONTHLY COUNCIL MEETINGS will be held on the FIRST TUESDAY OF EVERY MONTH at 7:00 p.m.

Jules Leclaire
Secretary-Treasurer

PICNIC

ST. EDWARD'S PARISH
BRISTOL MINES, QUE.
7 miles east of Shawville — 6 miles west of Quyon
Turn off Highway 148 on paved road marked 'Norway Bay'

SUN., JULY 5, 1981

Supper in Parish Hall starting at 3:00 p.m. Adults: $5.00
HOME COOKING Children under 12: $2.50

Amusements ☆ Refreshments A REAL WELCOME AWAITS YOU
FATHER COSTELLO and PARISHIONERS

Graduate

Mary Lou Horner, daughter of Mr. and Mrs. Wilbur Horner of Shawville, recently graduated as a dental office and chairside assistant from Career Canada in Ottawa. She is now employed with Dr. Lloyd and associates in Ottawa.

CLAUDE GAUTHIER

EQUIPMENT RENTAL

Backhoe, Bulldozer & Truck Rental

• LANDSCAPING • GRAVEL • FILL
• SEPTIC TANK INSTALLATION

FREE ESTIMATES
Phone 648-2232

Bilingual Clerk is Required For County Licence Bureau.

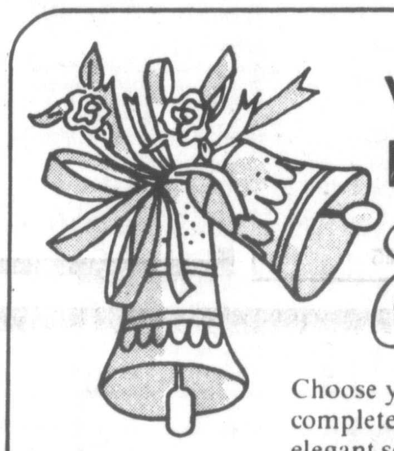
A knowledge of bookkeeping, experience in handling monies & dealing with public are necessary. Salary to be discussed. Work location: County Building in Campbell's Bay, P.Q. Deadline for applications: July 3, 1981.

Applications to be submitted to the undersigned, Municipal Corporation County of Pontiac, Box 460, Campbell's Bay, P.Q. J0X 1K0.

Nicole Forget,
Secretary-Treasurer.

WEDDING INVITATIONS

Forever Yours
by INTERNATIONAL OF STRATFORD



Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

Our wedding gift to you...
a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold. *

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE
1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204

Waltham

Mrs Marg Boisvert spent a few days with her daughter in Pembroke recently.

Mr and Mrs Bedford Robinson and two sons were supper guests of Mrs Tillie Robinson on Friday evening. Mrs Bedford Robinson had attended a Teachers' 25th anniversary in Pembroke that day, where she had taught for three years.

Mrs Dorothy Fisher, Eganville, is visiting Gordon and Betty Popkey.

Mr and Mrs Reg Cahill of Ottawa, Elizabeth and Nan, Montreal and George Perry, Beachburg were recent callers at the Art Labelle's.

Mr Fletcher accompanied George Perry and visited with John Mellon.

NOTICE

The Pontiac Community Hospital
Lab and X-Ray Dept. will be closed to all routine outpatient services on the following dates June 24th and July 1st
EMERGENCY LAB & X-RAY SERVICES WILL BE DONE AS IN THE PAST.

Thank you
P.C.H. Lab & X-Ray Dept.

GREENWOOD PAVING
(Pembroke) Ltd

FREE ESTIMATES
- DRIVEWAYS
- PARKING LOTS
- ROADS

Industrial - Commercial - Residential
PONTIAC BRANCH
Fort Coulonge, Quebec - Wayne Adams
1-819-683-2946
or 1-613-735-5207

AUCTION SALE

Farm Equipment, Household Furnishings, Antiques and Miscellaneous Items
belonging to
MR. & MRS. GEORGE W. MACHIE
RR3, Pembroke, Ont. - 1½ miles west of Micksburg on County road 13, then ½ mile north on gravel side road. Watch for sings.
Friday, June 26th - 7:00 p.m.

Auctioneer: REVEL T. STEWART
Cobden, Ontario 613-646-7649

AUCTION SALE

Antiques, 1931 Model A Truck, Household Furnishings and Miscellaneous Items
belonging to MR. FERDINAND LEPINE
RR1, Bryson, Que.-3 miles southwest of Bryson on Hwy 148, then 1 mile south on Hwy 301 or 4 miles north of Portage on Hwy 301, on
Saturday, June 27th at 11:00 a.m. sharp

Auctioneer: REVEL T. STEWART
RR5, Cobden, Ont. 613-646-7649

AUCTION SALE

1977 F-350 Ford Truck Fully equipped, 1975 Ford Supercab F-100, 1971 Chev. Van 6-Cylinder Standard, 1946 GMC 3/4 Ton, 8 H.P. Briggs & Stratton Riding Lawn Mower, 5 H.P. B. & S. Snowblower, 2 Sleigh Cutters, 1 Buggy, 2 Utility Trailers, Wood Furnace, Medium Sized Storage Shed, Old Licence Plates, Quantity of Barn Board, Furniture, Appliances, Dishes, Tools, Old Car Parts, Used Roof steel, Many Miscellaneous Items
At The Home Of
Bill and Marian McLaughlin
Lot 26 Concession 7 Horton TWP. 1½ mile north of Storyland at "Chenaux"
Monday, June 29th starting at 5 p.m.

Auctioneer: JIM DICK
RR2, Renfrew, Ont.

AUCTION SALE

Approx. 60 head of Hereford X Durham, Hereford X Holstein, Beef Cows and Calves. A good line of Farm Machinery, Furniture, Appliances and Antiques

at the farm of
HARVEY and KAY ROSS
between Shawville and Quyon off highway 148, 1 mile north on 6th concession

Saturday, June 27th
12:30 p.m.

Auctioneer: JIM DICK
RR2, Renfrew, Ont.

New Stock of POPULAR CHILDREN'S BOOKS

DISNEY
SESAME STREET
MERCER MAYER
WORKBOOKS

and MORE!

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Tel. 647-2204

SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name. . . . . .

Address. . . . . .

. . . . . .

Postal Code. . . . . .

Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐

Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00

If this is to be a gift for the person named above, sign below:

. . . . . .
and we will send them a gift card.

NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

Obituaries

David Beaudoin

David Beaudoin died on May 31, 1981 at the Pontiac Community Hospital at the age of 72.

The funeral was held on June 2 from Ringrose Bros., Campbell's Bay. Father Stephen Soltipzewski officiated at the services held at St Charles Borromeo. The organ was played by Mrs Cecil Sparling.

Burial was in the parish cemetery at Otter Lake, Quebec. Pallbearers were Charles Beaudoin, Roland Beaudoin, André Beaudoin, Donald Beaudoin, Chris Allard, and Midas Allard.

He was born at Clapham, Quebec on June 7, 1908. He was married on February 22, 1938 to Thérèse Gauthier at St Charles Borromeo Church at Otter Lake, Quebec.

They lived at 273 Palmer Ave., Otter Lake, Quebec, at the time of his death and he is survived by the following children: Maggie May (Mrs Mirant Villeneuve), Laurette (Mrs Maise St Aubin), Alponsine (Mrs Royal Villeneuve), Dolores (Mrs Roma Dagenais), Norbert, Oscar, Lisette (Mrs Hubert Lance), and Edgar, all of Otter Lake, and Medor of Danford Lake, Suzanne (Mrs Myles Milford) of Danford Lake, Lewis from Welland, Ontario, Jean-Paul from Calgary, Alberta and Gaston from Aylmer, Quebec. One son, Dorias, predeceased him.

Also surviving are thirty-four grandchildren and four great grandchildren, and one sister, Mrs Veronique Welch of Poltimore, Quebec.

Many friends and relatives attended the funeral from towns including Welland, Ontario, Ottawa-Hull, Kazabazua, Danford Lake, Douglas, Ontario, Arnprior, Ontario, Buckingham, Quebec, Campbell's Bay, Oakville, Ontario and Gracefield Quebec.

Lucy Lydia Crawford

Lucy Lydia Crawford died in her 84th year on May 29, 1981 at the Ade Memorial Home in Shawville, Quebec.

The funeral was held from Hayes Funeral Home in Shawville, on June 1st at 2 pm with Rev Owen MacPherson officiating. Service was held in Shawville United Church and burial was at Wesley United Cemetery at Charteris, Quebec.

Pallbearers were Donald Angus, Beverley Palmer, Leroy Palmer, Lennis Woolsey, Wilbert Kimber and Bryon Hodgins.

She was born on July 21, 1897 at Charteris, Quebec, the daughter of the late William Palmer and his wife the late Sarah Jane Armitage.

After attending public school she married Joseph Crawford on April 12, 1922. He predeceased her. She farmed while her husband lived and was post-mistress at Charteris of twenty-nine years. She retired in 1965.

She is survived by Genevieve, Mrs Paul Bretzlaff of Ladysmith, Quebec, and grandchildren- Cheslyn, Mrs Dennis Sheppard, Campbell's Bay, Quebec. Also sister Vera Palmer of Shawville survives.

She was pre-deceased by sons Wilmer and Kenneth.

Choice Butcher Pigs

Live weight..... 50¢ lb.

..... or 75¢ lb. dressed

Government Inspected..... For information call

1-613-582-3820 or 647-2825

The assembly after the symposium

Mrs Ruth Yost of the Institute of Cultural Affairs has informed THE EQUITY that 186 visits were carried out by her group between the symposium in Pembroke and the assembly at Vinton. The visits were made through the areas of Sudbury to Kingston to Cornwall and including Ottawa. The purpose was to see if the mandates for the area were universal and to review the symposium.

Mrs Yost considers that the mandates were confirmed as "real". At the assembly Mrs Yost reports that economic development and participation leadership and commitment were the prime factors. There were eleven areas of action identified, the five major ones being developing a strong economy, supporting existing base structures and supporting regional planning, local involvement reinforcement in human and natural resources, image improvement including how to publicize heritage, training and leadership motivation. Nothing final was decided and they intend to meet again on Monday, June 22nd.

Quyon notes

Happy birthday wishes to Loretta Carroll of Ottawa. She celebrated on June 22nd.

Birthday greetings to Maureen and Mike Moore celebrating also on June 22nd. Maureen is now Mrs C MacEachern of Quyon and Mike is now living in the Kilroy Crescent in Aylmer, Quebec.

Get well wishes to Steve Muldoon, Detroit, Michigan, who has recently been hospitalized for surgery on his left eye. Steve has fine penmanship yet along with his wit, we enjoy his mail. Hope he's still able to read The Equity.

Good luck and best wishes to John Keon . He too is under medical care in Verdun.

Leona Muldoon is about to celebrate birthday on June 26th. Let's all wish her greetings.

The Canadian Pacific Railroad celebrates its 100th year. On June 18th fourteen hundred railroaders and their wives and their children and grandchildren travelled to Smith Falls to particiipate in their festivities. All enjoyed the free train rides; free treats from the booth; the tug of war , sky divers, ball games, pipe organ band and unmentionable things. The children enjoyed the miniature train rides .

Sincere sympathy to Rev Fr Garry Cain, P.P. of St Mary's and his mother and brother and sisters in the loss of their dad, Mr John Cain who was buried from the Cathedral in Pembroke on Saturday at eleven o'clock.

QUYON LEGION

BRANCH 231

25th Anniversary

1956 - 1981

One and all are invited to participate in the celebration of this occasion on the

3rd, 4th and 5th of July, 1981

— SCHEDULE OF EVENTS —

FRIDAY, 3 JULY, 1981 -

Wine and Cheese Party followed by an evening of Country Music starting at 6:30 p.m.
$2.00 per person.

SATURDAY, 4 JULY, 1981 -

Cocktails, Dinner and Dance starting at 5 p.m.
Douglas Fisher - Columist and TV Personality -guest speaker.
$7.50 per person - Limited number of tickets.

SUNDAY, 5 JULY, 1981 -

Parade to Cenotaph for short service 1:30 p.m. followed by Beer Garden, Horse Shoe and Cribbage Tournaments, Chicken Bar-B-Q.

COME AND JOIN THE FUN!

Dennis Lucas d.d.

Denturologist

by appointment

Wednesdays only

Phone 647-2828

Main Street, Shawville

Across from W.A. Hodgins, upstairs in the Cowley Building

CASH & CARRY SALE

With every $50.00 purchase of Paint (White or Mixed) you get a

FREE ROLLER & TRAY KIT

Valued at $7.50

With every $65.00 purchase of Paint (White or Mixed) you get a

FREE ROLLER & TRAY KIT

valued at $9.95

ABOVE OFFERS GOOD FOR ONE WEEK ONLY!

"We are more than a plumbing store"

PONTIAC PLUMBING & HARDWARE REG'D

Corner King & Victoria St. Shawville, Que.

Noël Chevrier 647-2929

EADES BOUTIQUE

Leona and Grant Eades

Main St., Shawville Tel. 647 - 2955

MID SUMMER

SALE

JUNE 25, 26, 27

20% OFF *(Cash Sales Only).*

Dresses, Co-ordinates, Blouses, Shorts and Tops, Purses.

Phone 647-2217

NOW OPEN

Phone 647-2216

McCANN & SONS SHAWVILLE LTD.

HOME HALL BUILDING CENTRE

(Corner of Highway 148 and Sand Bay Road)

— OFFERING —

A COMPLETE LINE OF BUILDING SUPPLIES,

HARDWARE, PLUMBING, ELECTRICAL and

HEATING SUPPLIES

"Good Prices — Good Service — Quality Products"

Coca-Cola or Sprite
Soft Drink
750 ml btl.
39¢
(Plus Deposit)

Maple Leaf Flakes of Ham
6½ oz. tin
$1.19

French's Prepared Mustard
16 fl. oz. jar
2 for 99¢

Habitant Assorted Varieties Soups
8 fl. oz. tin
5 for $1

Tang
Orange Flavoured
Crystal Drink Mix
Pkg. of 4
1.69

Salada
Tea Bags
Pkg. of 60
1.99

Crisco
100% Vegetable Oil
1 L btl.
1.99

Purity
White Enriched
All Purpose Flour
3.5 Kg. bag
2.99

Golden Girl
Margarine
2 lb tub
1.39

Maple Leaf
Cheese Spread
500 ml.
2.19

Nestles
Assorted
Puddings
15 oz
.79

I.G.A.
Tomato Ketchup
20 oz
1.19

Habitant
Apple & Raspberry
and
Apple & Strawberry
Jam
24 oz
1.49

Assorted
Oasis Juice
1 L
.99

CORRECTION In last weeks advertisement
Hi-Dri Towels
should have read .....2's .99
We are sorry for any inconvenience this error may have caused.

Mountain Blend
Hi-Yield Filter Drip
or Decaffeinated
Vacuum
Pack Coffee
300 g tin
2.99

Delmonte
Assorted Varieties
Fancy Vegetables
14 fl. oz. tin
2/.89

Kraft Dinner
225 g pkg.
2/.79

IGA 12"
Aluminum
Foil Wrap
25' pkg.
.79

White Swan
Assorted Colours
Two Ply
Facial Tissue
Pkg. of 200
.79

Jolly Miller Pkg. of 3
Orange Flavoured
Crystal Drink Mix .89

Quench Pkg. of 4
Assorted Flavours
Crystal Drink Mixes 1.69

Salada
Pkg. of 100
Prior Park
Tea Bags 1.79

Catelli 1 kg pkg. Spaghetti, Spaghettini or Ready Cut Macaroni 1.19

Catelli
28 fl. oz. tin
Tomato Sauce 1.09

Klik
12 oz. tin
Luncheon Meat 1.49

Chef Boy-Ar-Dee
12 oz. pkg.
Pizza Sauce and Crust Mix .69

St. Hubert
400 ml tin
Hot Chicken Sauce 2/.89

Monarch Chicken Magic 210 g pkg.
Self Saucing Assorted Varieties
Sauce & Coating
Mix for Chicken 1.29

Delmonte Pkg. of 4
Assorted Varieties
Fruit Cups 1.59

Four Star 10 fl. oz. tin
Crushed, Sliced
or Tidbit
Pineapple 2/.99

Pure Spring 750 ml btl.
Regular
Gingerale
(Plus Deposit) 6/1.99

Canada No. 1 Grade
Large Size
Hot House Tomatoes
lb .73

Product of U.S.A.
Canada No. 1 Grade
Celery Stalks
ea. .83

Product of South Africa
Outspan Oranges
size 112's
doz. 1.59

Product of U.S.A.
Canada Fancy Grade
Golden Delicious
Apples
size 113's lb .49

California Grown
Avocados
size 40's ea. .49

Green Leafy
Alfalfa Sprouts
4 oz. pkg. ea. .49

China Lily
Pieces and Stems Mushrooms
10 fl. oz. tin
69¢

Cavendish Frozen
Straight, Crinkle or Country Cut
French Fries
2 lb bag
79¢

Cut From Canada Grade "A" Beef
Full Slice Round Steak
lb **2.49**

Cut From Canada Grade "A" Beef
Boneless Rump Roast
lb **2.69**

Cut From Canada Grade "A" Beef
Sirloin Tip Steaks
lb **2.89**

Cut From Canada Grade "A" Beef
Sirloin Steaks
lb **3.39**

Cut From Canada Grade "A" Beef
Wing & T-Bone Steaks
lb **3.59**

Cut From Canada Grade "A" Beef From The Hip
Tenderized Steaks
lb **3.59**

Store Packed Beef and Pork **Sausage** lb **1.19**

2 to 3 lbs Smoked **Cottage Rolls** lb **1.89**

2 to 3 lbs Dinner **Pork Shoulders** lb **1.69**

Combination Chicken lb **1.19**

Fab **Powdered Detergent** 6 L box **3.29**

Springtime **Fabric Softener** 3.6 L cont. **1.39**

Top Valu Frozen Concentrated Clear or Pink **Lemonade** 12 fl. oz. cont. **2/$1**

Fleischmann's Soft Twin **Corn Oil Margarine** 2 x 8 oz. sleeve **1.19**

Heinz 10 oz Tomato & Vegetable **Soup** 3/1.00

Peek Freans 400 g pkg. Digestive or Fruit **Cream Biscuits** 1.59

Lido 400 g **Belle Feuille** 1.39

Lido 9.5 oz Assorted **Tasty Puff** .79

Weston's 16 oz. loaf Old Mill (Ontario Stores) **White Bread** .59

Weston's Pkg. of 8 Hamburg or **Wiener Rolls** .69

I.G.A. 10 oz. Instant **Coffee** 4.99

Encore 8 oz **Instant Coffee** 4.59

I.G.A. 12 oz **Kernel Corn** 2/1.00

Kraft 16 oz. pkg. Colby **Cheese Block** 2.59

Kent 12 oz **Orange Juice** .89

Fascination 19 oz **Cream Corn** .59

High Liner 14 oz. box Frozen **Haddock in Batter** 1.99

Farmhouse 24 oz. box Frozen **Strawberry Rhubarb Pie** 1.79

Kraft 500 ml **Cal Wise Dressing** 1.49

Campfire 250 g pkg. **Marshmallows** .65

Wondra 180 ml btl. Skin Care Scented & Unscented **Lotion** 1.19

Duralex Pkg. of 4 Tempered Glass, Viking Style, Assorted Sizes **Tumblers** 2.99

Lowney's Valu Pak Pkg. of 5 Assorted Varieties **Chocolate Bars** 1.19

Hostess 200 g bag Regular & Crinkle **Potato Chips** 1.09

Pamper 6 oz. tin Assorted Varieties **Cat Food** 3/.89

White Swan 4 roll pkg. Assorted Colours Two Ply **Bathroom Tissue** 1.39

White Swan 2 roll pkg. Assorted Colours Two Ply **Paper Towels** 1.39

Coast 4 bar pkg. Regular Size **Deodorant Soap** 1.79

Aim 100 ml tube **Toothpaste** 1.19

ALL IGA STORES ARE CLOSED WEDNESDAY JULY 1st, 1981 —DOMINION DAY.

Burns Pride of Canada PRIDE OF CANADA SPECIALS

1 lb pkg. **Skinless Wieners** 1.49

175 g pkg. Bologna, Chicken or Mac & Cheese **Loaf** .79

Store Packed Ideal for BBQ **Beef Burgers** lb 1.59

500 g pkg. Sliced **Side Bacon** 1.69

500 g pkg. Salami, Bierwurst, Summer or **Pepperoni Sticks** 2.19

3 to 4 lbs Sweet Pickled **Cottage Rolls** lb 1.49

Top Valu TOP VALU WEEK AT IGA

500 g pkg. Sliced **Side Bacon** 1.59

Canadian Queen Half or Quarters Boneless Smoked **Leg Ham** lb 2.19

375 g pkg. **Mac & Cheese, Bologna or Chicken Loaf** 1.39

1 lb pkg. **Skinless Wieners** 1.49

175 g pkg. Sliced **Cooked Ham** .99

By The Piece Only **Bologna** lb .99

DELI FEATURES

AT PARTICIPATING IGA STORES ONLY

Store Sliced Eye of Round **Smoked Meat** lb **3.89**

Store Sliced **Salami** lb **1.89**

Store Sliced **Pepperoni** lb **1.89**

PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, JUNE 27, 1981.
WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

Shawville Foods

Main Street
Shawville
Phone 647-2231
(Closed Mondays)

This insert, featuring English language associations and institutions in Quebec, has been made possible thanks to the co-operation of the Secretary of State, and is co-ordinated by the Association of Quebec Regional English Media.

Editorial Board: Ross Dickson, James Duff
Paul Dumont-Frenette

Correspondence to: Paul Dumont-Frenette
Executive Secretary
A.Q.R.E.M.
Box 284, Extension department
Macdonald College
Ste. Anne de Bellevue, Que.
H9X 1C0

Telephone: (514) 457-2000 ext. 277
Telex: MCL SBLV 05 821788

What is the Pontiac?

Pontiac County is a ten thousand square mile tract of land, mostly forests, mountains, lakes, streams and beautiful scenery. About twenty thousand residents live in twenty-two rural municipalities clustered along its south-western border, the Ottawa River, which is also the border between Quebec and Ontario. This places the population of Pontiac County in a sandwich between Ontario and the wilderness.

The organized part of the County contains some of the finest agricultural land in Eastern Canada and because of its rich forests many Pontiac families survive by the associated industries, all the way from wood cutting to the manufacture of kraft.

Apart from these twenty-two municipalities, the County of Pontiac is largely composed of unorganized territories, including three ZEC's and a provincial park.

History told, retold, and retold

To know the history of their own special part of Canada has become a preoccupation of the people of Pontiac County. Several local historians have created literary works, poems, novels, documentaries, songs and histories.

A favourite project for young and old is the collecting of historical information, pictures, clippings from old copies of THE EQUITY, and taped interviews with old timers.

As these items multiply over the years they tend to draw on each other for resource material so any mistakes which might have been made by the earliest writers are copied so many times they begin to seem authentic, simply by the fact of turning up in so many works by so many authors. One can only hope that original sources are more or less reliable, especially when borne out by names and dates on gravestones, and in church, census, school and municipal records. Nevertheless one must recognize the possibility of spelling and other mistakes made by the original record takers.

Pontiac's founding families came up the Ottawa River in the early 1800's, clearing land and building homes on either shore, wherever they found terrain to their liking. Family members on either side of the River maintained contact by boat in summer and over the ice in winter. The River was their highway to the outside world and also their connection with one another. Nobody thought, in those days, that an imaginary line would be drawn down the middle of the Ottawa to become a boundary between such different Provinces as Ontario and Quebec.

Fate decreed that the descendants of those who happened to choose land on the right would eventually live in Quebec and those on the left in Ontario. The ones who homesteaded on the southerly shore were the founders and builders of Renfrew County, while those who took up farming on the northern shore created Pontiac County.

Previous to this settlement, the Pontiac had been visited by Laurentian Indians nearly five thousand years ago. More recently came the Algonquin who used the islands of Allumette and Calumet as gathering places and collected tolls from travellers on the Ottawa, including Nicholas Vigneau who passed this way in 1611, and Champlain in 1613. The Iroquois swept through soon afterwards, and by 1650 had wiped out the Algonquin and vacated the islands themselves as well. The name of the County derived from Chief Pontiac who was known as a peacemaker of the Ottawa nation.

In 1694 Nicholas d'Ailleboust Sieur de Coulonge spent a winter at a trading post where the town of Fort Coulonge now stands. The post became one of several Pontiac depots of the Hudson's Bay Company in 1821. Another was established at Fort William in 1829, which still stands today.

But progress through the centuries of Pontiac County wasn't all glorious. Three enormous bitter disappointments struck the population.

Starting up . . .

At first, in 1847, the County consisted of the five Municipalities of Clarendon, established 1841, Calumet Island, Bristol and Litchfield, all established 1846, and Allumette Island, established 1847. The five mayors who made up the first County Council were, respectively, Thomas Corrigan, F.X. Bastien, William Craig, Alfred Lancaster and Andrew Whelan. They met at the home of Sam Moorehead in Litchfield until 1855 when they moved their meetings to Portage du Fort and included Sheenboro mayor Thomas Harrington, Mansfield mayor George Bryson, and Chichester mayor John B Poupore. Five years later, with the addition of mayor John T Coghlan of Waltham and mayor James Martin of Leslie, County Council moved again, this time to Bryson.

Two more moves, to Campbell's Bay in 1927 and back to Litchfield in 1964, brought Pontiac County Council full circle, but this time to a modern County Building, not back to Mr Moorhead's living room. They erected a small monument at the site of their first meetings, down the road a piece from the new building.

By the time Pontiac County Council occupied their new building more mayors had been added. The first from each of the newly erected municipalities were William O'Meara of Portage du Fort, John Dale of Shawville, Patrick Cunningham, of Chapeau, Walter Rimer of Bryson, Hugh Mulligan of Onslow South, Robert McKenny of Onslow, Walton Smith of Quyon, John Rennix of Thorne, Robert J Bradnor of Alleyn and Cawood, John Bryson of Fort Coulonge, E.H. Workman of Campbell's Bay, Victor Mercier of Dorion Church, Hugh N Lackie of Allumette Island East and Henry Madore of Rapides des Joachims.

Eardley, which is now a part of Pontiac County, dates back to 1806, their first mayor having been Robert McKenny, but there was no Pontiac County in 1806 although people did live in the region.

The names above listed may seem less than interesting to a casual reader but their significance is in understanding the position of Pontiac County in the Quebec of today.

People gather in the Pontiac to run, to bicylce, to paddle, to fiddle.

The Shawville Fair

In the year of 1856 Shawville storekeeper William Clark secured a charter from the Provincial Government to establish the Pontiac Agricultural Society. That Provincial Government was for the Province of Canada, being Upper Canada and Lower Canada which had joined together about fifteen years previous.

William Clark needed not only the charter from the Government but also some finances to hold the agricultural exhibition so he borrowed two hundred dollars and proceeded to plan what was to be the first of 125 Fairs put on by the Society.

The first event of its kind took place in a field in Shawville near the school and the Orange Lodge. During the next few years the fairs alternated between this location, Bristol, Wyman, and once at Norway Bay. Eventually a permanent fairground in Shawville was donated to the Society by James Shaw and since then on it has been held there each year.

Pontiac Agricultural Societies No. 2 and 3 were later established. They held their annual exhibitions at Chapeau on Allumette Island and at Quyon, respectively, and continue to run these fairs today, contributing considerably to the agricultural communities in the west and east ends of the County.

In the early days of the Shawville Fair there were no permanent buildings. On the day of a typical fair in those days people would start at dawn from miles around to come and exhibit their livestock or produce and spend a social day. There was no midway or games of chance and the show ring was around a huge pine stump in the middle of the field.

The livestock was tied to the fences while being judged and the local editor would read off the names of the prize winners to the throng that gathered around.

A big drawing card of the Fair was the harness racing which was originally run on a straight stretch of half a mile and later improved by the circular dirt track around the grounds.

The men who made th Shawville Fair in those early days along with William Clark were William McDowell, Robert McJanet, John Duff, Montgomery Cunningham, Hugh Brownlee, J.T. Pattison, among others.

By 1880 the Society began to erect permanent buildings. In 1898 Thomas McDowell was engaged to supervise the construction of the large impressive building which still stands today, a sentinel to the pride and skill of the early builders and the only one of its kind still standing in the Ottawa Valley. This heritage construction was designed by Moses Edey and built at a cost of less than five thousand dollars. The building placed the Agricultural Society at the center of many activities throughout the years and it is still used for exhibitions of all kinds.

In 1960 the new Community Center was located on the Fair Grounds and serves as a hockey arena and a place for large gatherings for the entire area.

When the first fair was held here no wheel had yet arrived in the township so all roads were only wide enough for man and horse. Every farm animal in the County was either born here or walked in on its own legs.

By 1947, though, there were not only good roads and a railroad into Shawville but plane rides as a feature of the Fair.

Times and styles change but the Shawville Fair goes on forever with the excitement of the preparations, the magic of the Fair, the wondrous sense of belonging to the greater agricultural family of the County. Countless reunions of friends and families take place around the horse rings, the cattle barns, the poultry building, the ladies' exhibits, the dairy case, the food booths and the incredible midway that springs up overnight like a mushroom.

As our agronomist tells us, when he first came to the Pontiac he marvelled at the way Shawville seemed to be asleep, as usual, on the night before the fair and the next day like a miracle everything was in place and the fair would be in action. All organizing seems to be done quietly during the in-between months but the fair itself is a noisy, colorful, and most welcome punctuation mark every year. A fall without a Shawville Fair would be unthinkable and nobody alive today has ever known it to happen!

Three disasters

In 1854 a contract was let to build a canal at Chats Falls near Quyon. Rock was blasted and rock was drilled and tremendous huge boulders were removed to create a canal 300 feet long, 60 feet wide and from 30 to 50 feet deep at various places along its length. It took two years with hundreds of workers to get the project that far along. The canal was supposed to open the Ottawa River for navigation. Then suddenly all work stopped with no explanation.

A similar canal to be built at the Culbute at Allumette Island several years later met the same fate. Suddenly abandoned, the works thus far in both locations are there for all to see and wonder what Pontiac did to deserve these two gigantic disappointments.

But the third was the most disastrous and far reaching. This was the railroad scandal of the 1880's. The Pontiac Pacific Junction Railroad Company exacted almost half a million dollars from the taxpayers of Pontiac County in exchange for a promised railroad connection through the County from Hull to Pembroke, and thence to the Pacific coast. With farmers averaging gross annual cash receipts of three hundred dollars, this railroad bonus plunged the Pontiac into dire proverty and yet the railroad never went beyond Waltham where construction stopped in 1887. The infamous bonus wasn't paid up until 1934 and in 1959 the railroad, which had by then become the property of the CPR, discontinued passenger service. At this moment they are planning to rip up the rails entirely but all Pontiac Municipalities are pressing against this. Eventual reinstating of passenger service is still hoped for and connection with Pembroke is also in the minds of some.

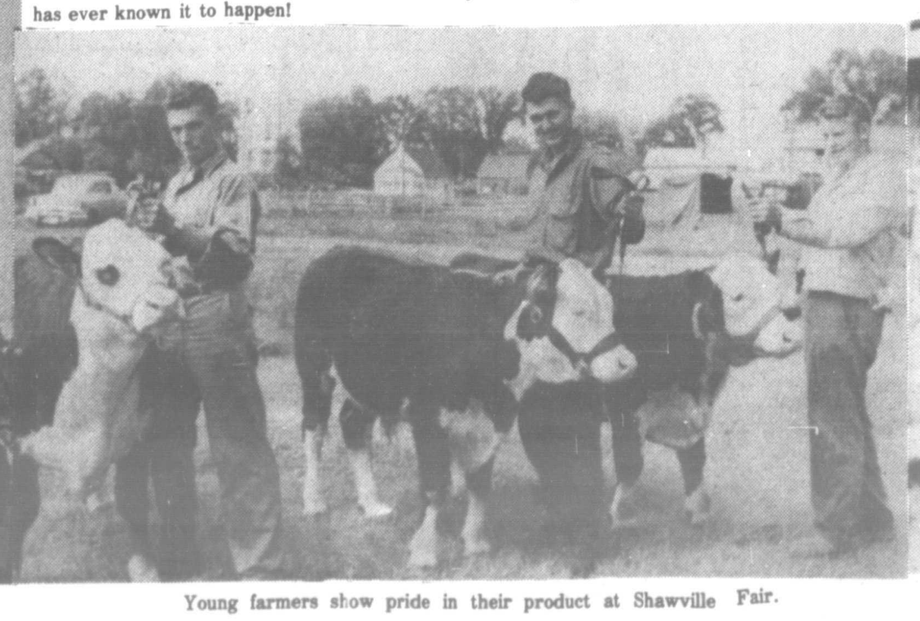
Despite the history of dashed hopes in the Pontiac, there is a spirit of indestructible optimism which keeps a core group of responsible people active in community affairs. For these people the linguistic puzzles posed by governments have to take a back seat. These are the folks who plan and organize the three annual Agricultural Exhibitions, the Quyon Fair in its 60th year, the Chapeau Fair in its 120th year, and the Shawville Fair which is 125 years old this year, and the people who work on the school boards and municipal councils, the business and tourist associations, the hospital and senior citizens homes, and the many service clubs across the County.

Which of these institutions are English and which are French; who would know? Things take a little longer in the Pontiac because so much is done first in one language and then in the other. This system develops patience, understanding, appreciation and the result is an experience in bilingual living without parallel in this supposedly bilingual Canada of ours.

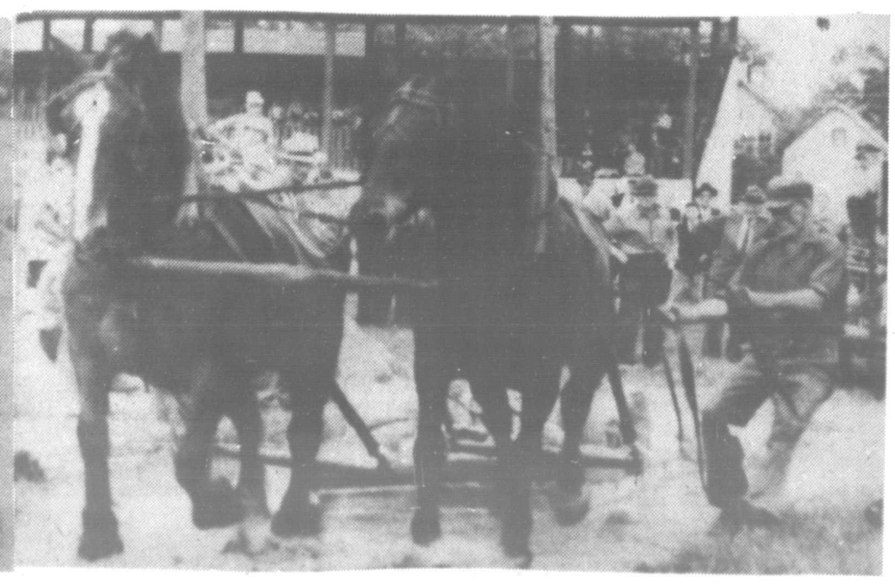
Present day pioneers are doing the same jobs their ancestors did - farming, foresting, doctoring, lawyering, printing, baking, building, manufacturing and merchandising - but using ever new methods and planning with an eye on the future. These people will be remembered in years to come as the ones who stuck it out through difficult times, the same as the earlier pioneers did.

Difficulties never leave us, they just change. Today's language problems will not deter the good dairy farmer, the successful woodlot manager, businessman, hotelman, from continuing to build the Pontiac of the future.

The midway and plane rides at Shawville Fair.



Young farmers show pride in their product at Shawville Fair.



Horse drawing is a regular attraction at Shawville Fair.

The people . . .

The hills around Otter Lake were partly settled by Polish people. The Thorne population was mostly German. Americans from the United States are found throughout central Pontiac. French speaking Canadians came from other parts of Quebec to settle, mostly in the western part of the County. Homesteaders from Scotland took up land around Bristol, Irish protestants through Clarendon and Irish catholics around Vinton and Chapeau. The Indian influence is also felt strongly across the County where we find thousands of members of the Metis and Non-Status Indian Alliance.

With all these racial differences, only two languages remain predominant, French and English, and few Pontiackers get too worked up about either until egged on by someone who comes here with a mission to tell them they should object to use of the other language, whichever it may be.

The weekly newspaper of the County, since 1883, is THE EQUITY, which makes a practice of publishing articles in the language in which they are received. The community radio station of the County, CHIP-FM alternates between French and English.

County Council and most of the Municipal Councils conduct most of their business in English as they have done since County Council was first formed as the Third Division of the Ottawa District, in 1847, twenty years before Canada's Confederation.

Some astounding things about our County!

Canada's first commercial power plant was built in the early 1900's at the mouth of the Black River near Waltham, in Pontiac County, and Waltham at one time was the sole supplier of power to the Petawawa Military Camp across the Ottawa River in Ontario.

The first lady mayor in the Province of Quebec was Elsie M. Gibbons who served as Mayor of Portage du Fort, Pontiac County, for twenty years and also as Warden of the County for two terms.

The cornerstones of Ottawa's first Parliament Building were shipped from Portage du Fort quarries which carried on a large export business in the 1800's.

When the Parliament Buildings burned down early in the century it was a Pontiac County teenager, Jack Argue of Shawville, who ran back to close the fire doors which saved the Parliamentary Library.

The world's largest producers of molybdenite in the years 1916 to 1919, the Canadian Wood Molybdenite Company, was established in 1914 in Onslow, Pontiac County. Other Pontiac mineral deposits that have earned fame for the County are lead and zinc on Calumet Island, iron ore in Bristol, dolomite at Portage du Fort. Even today uranium prospectors sporadically come down from the hills with tales of gold and silver deposits.

The chutes and falls throughout the Pontiac, notably on the Coulonge and Quio Rivers, powered the mills that enabled early settlers to saw lumber and grind grain and are now among the most exciting and unexploited tourist attractions in Canada.

One of the longest covered bridges in Canada was built in 1898 in Mansfield, Pontiac County, and is still in use today.

The covered bridge across the Coulonge River is one of the foremost tourist attractions of the Pontiac.

Quebec Farmers' Association

by Steve Gruber

One year later . . .

Just over 12 months have passed since the previous report on the Quebec Farmers' Association was brought to you on these pages. To those involved at both the QFA Provincial and local branch levels it sometimes seems like 12 weeks, the time has passed so quickly due to the amount of QFA activities and programs introduced in that period. The ever increasing level of activity and "grass roots" participation in the QFA are seen as positive indicators of the continuing need for the QFA as a provincial association representing Quebec's rural anglophone community. It is a source of satisfaction for all those involved in the QFA that, as the Association enters into its 25th year, the size of the membership and number of programs offered is at an all time high.

Need for the Q.F.A.

To those of you who are not familiar with the QFA and if you are an agricultural producer in particular, you may wonder what the role of the Association is; after all, we already have a farmers' Union in Quebec (Union des Producteurs Agricoles).

Put briefly, the two basic reasons for the QFA's existence are to provide provincially a sense of unity and representation for Quebec's anglophone rural community, and to help maintain a lively and useful center of social and informative activity for that community at the local level. Judging from the steadily increasing membership of the QFA these are needs that many anglophone Quebecers feel the QFA are answering. With ten local branches stretching right across the province, from the Pontiac to the Gaspé, and with new ones being planned, the QFA has brought a whole host of activities to thousands of rural anglophones this year.

The activities of the local branches have been as varied as are the branches themselves. They include social and cultural events, courses, seminars and information meetings on subjects of interest to rural families, e.g. promotion of farm safety and local agricultural produce, holding of agricultural contests and participation in agricultural fairs and other similar events. The common theme is, of course, service to English-speaking rural families, and the common aim is to encourage their active participation in an association that exists solely to serve and represent them, at both the provincial and local levels.

Good location

The Provincial Office situated in the Extension Department of Macdonald College serves as the center for province-wide projects and programs. With its access to the Faculty of Agriculture, location in the Extension Department serves as an ideal resource base for the Association and a centrally located position for the Provincial Directors' meetings and the Annual Meeting, along with the training workshops and many other meetings that the QFA organizes on a regular basis. Also located in the Extension Department are the Provincial Offices of the Quebec Young Farmers, Association of Quebec Regional English Media, the Quebec Provincial Plowmen's Association, and other Quebec based rural groups; this allows daily contact with groups who are also involved in other aspects of Quebec rural life.

The QFA Fieldmen help organize events at the local level in co-ordination with their Fieldman's Committee. Seen here is Richmond Fieldman, Merrill Hodge (right) talking to Ross Carson, judge at one of the QFA plowing matches, just one of the many events organized by QFA'ers throughout the year.

Photo by Steve Gruber

Provincial Directors' meeting- held regularly at Macdonald College, these meetings set the general policy guidelines for the QFA. Seen here left to right are Mac Frazer, Clifford Parkinson, Walter Kilgour, Chris Judd, Ken Hodge, and Shawville Fieldman Leslie Thompson.

Phot by Steve Gruber

On a provincial level, meetings are held with government and other organizations involved in rural Quebec. Seen here is QFA President, Jeannie Nevue (center front) with Pierre Gaudet, President of UPA, with other members of the UPA Executive, and Martin van Lierop (front right), Secretary Manager of the QFA.

Photo by P Ganglaise

Radio and television

The QFA has always understood the importance to rural communities of effective communication and has worked towards developing programs to ensure the presence of such a communications system.

Leading the way in this field is the development of the QFA's own newspaper. Last year the format was changed to a 12 page tabloid size. Now in its 7th edition, the newspaper has proven itself very popular with the membership. Under the managing editorialship of the Executive Secretary, it supplies news of QFA activites and items of particular interest to the rural community not found in the commercial media.

The QFA works with other groups to enhance the quality and quantity of information available to the anglophone rural community. Through the direct negotiation with the QFA, the Provincial Ministry of Agriculture's (MAPAQ) English Agricultural Newsletter resumed publication this year. Through a joint QFA-MAPAQ information committee, efforts are now being made to upgrade the format and type of information in the newsletter so as to help keep farmers as fully informed as possible.

Q.F.A. presents briefs

One of the briefs presented by the QFA recently was to the Jean Commission on Provincial Adult Education.

The Jean Commission was created by the Quebec Provincial Government last year to travel around the province to inquire into the state of Adult Education from the organizers, teachers, and user's point of view. With the QFA's long established history of work in Adult Education in rural Quebec, it was important that the Association's voice be heard.

The Commission was informed of what the QFA felt were both the good and bad points of the system as it now stands. In many areas the QFA local Fieldmen work in close cooperation with their Adult Education sector of the Regional School Board, but in some cases the red tape involved in setting up and registering for courses deter potential users. This is due in large part to the number of different bodies involved, (e.g. CEP, CMC, Regional School Board, etc). Any further reorganization of the system, it is hoped by the QFA, would allow for a streamlining of registration procedures. The QFA's second main point was the need to widen the resource base from which organizers of anglophone Adult Education in Quebec have to work from. Due to the present situation of the anglophone rural community, the QFA feels that the expansion of Adult Education programs play a significant role in maintaining the viability of our community and strengthening its cultural identify so as to make them fully contributing members to the life of present day Quebec.

Liaison with other rural organizations

Apart from the daily contact with the other associations with their provincial offices located in the Extension Department, the QFA holds regular meetings with other organizations concerned with farm and rural life in general.

This February the QFA President, Mrs Jeannie Neveu, and Vice-President, Mr Gerald Duncan, attended the 4-day Canadian Federation of Agriculture's Annual Meeting in Ottawa. The QFA is a National Federation of commodity, co-operative and farmers' organizations. As delegates with full voting rights within the Quebec caucus, the QFA was assured of having its voice heard on the many issues at the "Farmers' Parliament" as the CFA Annual Meeting is commonly known. Mrs Neveu also sits on the CFA's National Board of Directors, allowing the QFA input to the proceedings of the Federation.

The QFA also represents its membership at both federal and provincial government levels, their agencies, and with provincial organizations such as the Union des Producteurs Agricoles and the Coopérative Fédérée. Apart from attendance at these bodies' annual meetings, executive level meetings are held with these groups which enable the QFA to ensure that the concerns of its members are brought to the attention of these influential bodies.

Provincial representation

Under the general policy guidance of the Provincial Board of Directors (there are 20 Directors, two elected from each club), the provincial executive and staff have represented the interest of the English rural community at various hearings of Government Commissions, and the QFA committees have attended numerous meetings with government departments, institutions and organizations such as the Canadian Federation of Agriculture, the U.P.A., and Co-op Fédérée, that have an effect of life in rural Quebec.

Rural radio planning

The QFA Broadcast Committee has been very active over the past year. Recently they met with heads of CBC Radio and TV to discuss the concern of anglophone rural Quebecers over program content and poor reception in some areas. Amongst the subjects discussed was the possibility of increasing the in-depth coverage of specifically rural issues, a point felt quite strongly about by the committee.

The QFA stressed that they felt it was the CBC's duty as a publicly funded body to serve the public in both official languages where the minority was a substantial portion of the population, as in anglophone rural Quebec.

One result of particular interest from this meeting is the offer of the CBC to plan to include a short segment on Saturday mornings directed specifically for anglophone rural youth.

Through another series of meetings with Quebec City CBC, a "Farm Package" is now heard twice-a-week on the "Quebec AM" morning show heard across most of the province on the Quebec Community Network. Sawyerville dairy farms and QFA Provincial Fieldman Co-ordinator, Warren Grapes, is one of two local co-ordinators for the CBC to gather information for the program.

Looking ahead

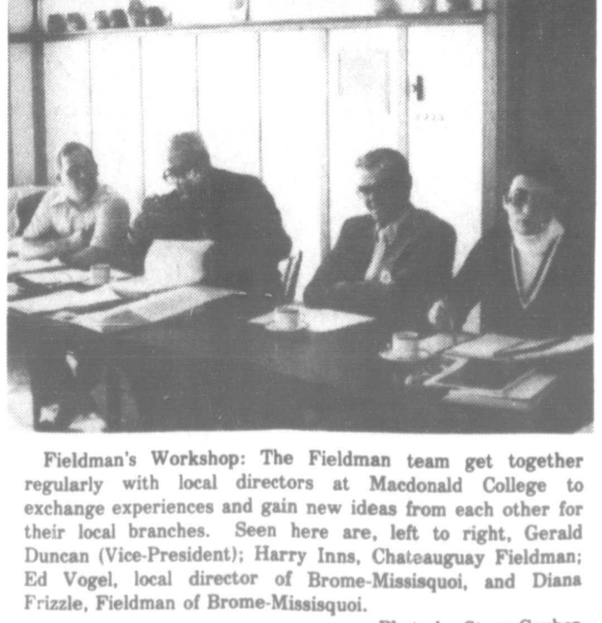
The QFA has made major progress in the recent past both in increasing the size of its membership and in the range of the services and activities it offers. However, at the heart of the QFA lies the fundamental belief that the "best help is that which we do for ourselves". The manifestation of this belief is most clearly seen at the local QFA branch level. It is here that the voluntary efforts of the membership, through the co-ordination of the local Fieldmen, ensure that a full program of social activities and information meetings, etc., designed to meet the local needs of the area, are planned and brought to fruition. It is through the full participation of many members at this level that the QFA can be assured of satisfying the "grass roots" wants of the membership; for, as anybody who has ever tried to organize an "event" on any scale knows, people will not volunteer their precious time for something that they do not believe in or do not really care one way or the other whether it happens or not.

Full membership participation in all activities and programs of the Association has ensured the development of a strong leadership framework in the anglophone rural community. This is clearly seen in the organization of the local QFA branches and at the provincial level through the actions of the QFA Executive and chairmen and members of the various committees that the QFA has set up to cope with the large range of issues that the QFA now deals with.

It is for this reason the QFA is now putting its efforts into expanding the number of local branches and increasing its team of fieldmen to serve them. With the increase in QFA membership it has been found that there are several anglophone communities in rural Quebec who would like to see a QFA branch set up in their area. Thus plans are already in operation through the efforts of the Provincial Fieldman Co-ordinator, the Provincial Office at Macdonald, and the members in the areas concerned to establish new QFA branches and thereby enlarge the QFA "family" even further.

The outlook for the QFA in the coming year is bright indeed, and judging from the continuing efforts of the many people involved in the QFA, the optimism is fully justified.

For further information on the QFA, please contact: Steve Gruber, Executive Secretary, Quebec Farmers' Association, Provincial Office, Box 284, Extension Department, Macdonald College, Ste. Anne de Bellevue, Quebec, H9X 1CO. Tel.: 514-457-2000, ext. 251.



Fieldman's Workshop: The Fieldman team get together regularly with local directors at Macdonald College to exchange experiences and gain new ideas from each other for their local branches. Seen here are, left to right, Gerald Duncan (Vice-President); Harry Inns, Chateauguay Fieldman; Ed Vogel, local director of Brome-Missisquoi, and Diana Frizzle, Fieldman of Brome-Missisquoi.

Photo by Steve Gruber

Le MEER s'intéresse au Comté Pontiac

Le 3 juin, au Golf Pontefract à Fort-Coulonge, avait lieu une importante rencontre entre des représentants du Ministère de l'expansion économique régionale (MEER) et des membres de l'Association des gens d'affaires de Pontiac (AGAP).

Cette rencontre était le résultat direct de plusieurs interventions de l'AGAP pour impliquer le MEER dans le développement du Pontiac. Monsieur Claude Lavoie, agent principal pour la promotion industrielle, était accompagné de Messieurs Jean Khoury, analyste du MEER et Paul C Frérotte, président de Redma, groupe de consultants. Tous arrivaient de Montréal. Laurier Grondin de l'Office de planification et de développement du Québec (OPGQ) assistant aussi à la réunion.

Nousfûmes très heureux d'apprendre de la bouche de Monsieur Lavoie que le MEER venait d'engager la firme de consultants Redma afin d'aider les gens du Pontiac à trouver des solutions concrètes à leurs problèmes de développement.

Monsieur Frérotte nous a ensuite précisé son travail, qui va comporter trois étapes:

-Connaissance de la région en se référant aux études déjà faites. Il n'est pas question de recommencer à faire des études sur les besoins de priorités du Pontiac, mais de se référer à toutes celles qui existent déjà.

- Consultation de personnes ressources de la population.
- Table ronde pour déterminer des projets concrets.

Monsieur Frérotte nous a bien fait comprendre qu'il n'y a pas de miracles à attendre de son travail. Il ne faut pas s'attendre à voir les millions affluer dans le comté. D'ailleurs les miracles économiques sont plutôt rares. Le seul qui existe, si on peut appeler ça de ce nom, c'est quand les gens changent de mentalité et décident de prendre en main le développement de leur coin de pays.

Le rôle de Monsieur Frérotte sera donc de faire un travail avec nous autres. Son rapport d'étude se voudrait être le commencement de l'implication réelle de tout le monde dans le développement du comté. Son travail s'arrête normallement quand, avec nous, il a réussi à mettre en marche un plan d'action.

Les aventures de mes fils

par Danielle Côté Smith

C'est l'été, il fait chaud. Nikolai et Philippe se baignent. Quand Nikolai finit sa baignade, il me demande une petite culotte. C'est tout ce qu'il veut porter en été.

Il y en a justement sur la corde à linge. Par la fenêtre j'apperçois Keith tout près. Je dis donc à Nikolai de demander à son père de lui en décrocher une. Quand Nikolai arrive dehors, Keith a disparu et le caleçon est toujours sur la corde.

Il monte donc sur une grosse roche au dessus de laquelle passe la corde à linge, attrappe sa culotte d'une main, la corde de l'autre et tire... De la cuisine j'entends un gros "boum" et Nikolai qui pleure en disant: "J'ai pas fait exprès, j'ai pas fait exprès.

J'arrive à la course et ne peut m'empêcher d'éclater de rire. la corde à linge est tombée entraînant avec elle le poteau de corde à linge, ma petite gallerie et quatre ou cinq planches du hangar sur lequel le tout était cloué.

Mon gros bébe d'à peine 3 ans pesant 45 lbs, bâti comme un joueur de football est là, tout nu, debout sur sa roche. tenant dans ses mains pottelées sa petite culotte encore attachée à la corde à linge.

Je ne pouvais cesser de rire et Nikolai pleurait de plus belle. Je lui change les idées en jouant au ballon et il retourne se baigner. Il n'était pas sitôt entré dans la piscine qu'il en ressort aussitôt, s'écrase dans un trou de boue et dit: "Maman, une autre petite culotte".

Lettres:

Lors de la dernière réunion de son Conseil Exécutif, le Parti Québécois du comté de Pontiac a fait un tour d'horizon de l'actualité récente et des évènements qui marqueront les prochains mois.

Deux délégués (le Président et la Trésorière) se sont rendus à Montréal pour représenter l'exécutif du P.Q. Pontiac et faire adopter par le Conseil National des 13 et 14 juin les propositions du comté.

L'une de ces résolutions à caractère technique, permettra au contribuable de déduire le remboursement d'impôts fonciers de l'impôt à payer.

L'autre résolution, si le gouvernement y donne suite, permettra à la polyvalente Sieur de Coulonge de Fort-Coulonge d'obtenir un statut particulier à cause de son éloignement de Hull. Ce qui impliquera une révision du budget et des critères permettant la dispensation des cours (radio étudiant-cours). Les parents des étudiants de cette polyvalente verraient d'un bon oeil ce changement. En effet, leurs enfants sont souvent obligés de pensionner à Hull pour suivre le cours secondaire. (Oratrice favorable: Diane Froment).

Dans un autre ordre d'idée, l'exécutif du comté de Pontiac tient à mettre l'élu du Pontiac en garde quant aux intérêts qu'il cherchera à défendre au cours de son mandat.

Monsieur Middlemiss doit savoir que son travail de député est surveillé de près. Ses prises de position, si habilement présentées soient-elles, devront être représentatives du Comté de Pontiac et non seulement à l'avantage de ses petits amis libéraux.

La politique d'achat lait-école a récemment fait l'objet de critiques de sa part.

Le Parti Québécois du comté de Pontiac affirme son appui total à la politique actuelle d'achat lait-école qui bénéficie à tous les enfants du niveau primaire et aux agriculteurs québécois.

Il n'est pas question que le gouvernement revienne là-dessus. Le lait-école doit être acheté au Québec et non pas en Ontario même s'il y est un cent de moins le berlinguot.

Le Parti Québécois du comté de Pontiac.

Jean Joanis
65, rue Prentiss
Aylmer, Québec
J9H 5V5

Monsieur,

La présente fait suite à votre éditorial du 10 courant. Je tiens à vous faire part qu'une erreur d'interprétation subsiste face aux affirmations que j'ai faites à la réunion du Conseil de comté du 8 juin. J'apprécierais donc que, lors de la prochaine parution de votre journal, vous fassiez part à vos lecteurs des faits suivants:

a) Lors de la réunion du Conseil de comté, il n'a pas été question des requêtes faites par la Coopérative agricole de Pontiac. J'ai affirmé que la Coopérative n'avait pas répondu à l'offre du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation concernant le projet de l'abattoir.

b) Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation n'a pas fixé d'échéance à la Coopérative. C'est moi qui ai écrit à M. Jacques Lance pour qu'une décision soit prise quant à l'offre de M Garon lors de la prochaine réunion des membres de la Coopérative.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Louise Lestage,
agent de développement économique
Société d'aménagement de l'Outaouais

Subvention de $7,495 pour l'Imagier d'Aylmer

Dans le cadre du programme d'aide financière aux musées privés et centres d'exposition, le ministère des Affaires culturelles a autorisé le versement de subventions totalisant trente et un mille cinquante-sept dollars (31 057 $) dans la région de l'Outaouais au cours de l'année financière 1980-81.

Grâce à l'aide financière accordée, deux centres d'exposition de la région ont pu investir dans le fonctionnement ou l'animation.

Au nombre des bénéficiaires, on retrouve l'Imagier d'Aylmer (7 495 $).

Rappelons que ce programme vise à permettre aux musées et centrcs d'exposition d'accentuer leur action dans le milieu, d'atteindre un plus large public et de jouer plus efficacement leur rôle de diffusion et d'éducation.

Groupement forestier de Pontiac reconnu

Le ministre de l'Energie et des Ressources, M. Yves Duhaime, vient d'annoncer au Groupement forestier du Pontiac qu'il le reconnaît comme organisme.

L'annonce de cette nouvelle vient couronner quelques années d'efforts. Il y a déjà plus de deux ans que l'idée d'une association de propriétaires de boisés privés avait été lancée. Il a fallu un certain temps pour arriver à regrouper le nombre de propriétaires voulu car pour former un Groupement forestier, 3000 acres doivent être rassemblés.

Rappelons que les membres du Groupement forestier du Pontiac retireront plusieurs avantages pour leur participation à cette organisation: coupes de bois, travaux de plantation, d'entretien, d'éclaircie, de nettoyage et de voie d'accès sur leur propriété.

Championnat régional scolaire d'athlétisme

Les records sont faits pour être battus et c'est ce qui s'est produit lors du championnat régional scolaire d'athlétisme qui a eu lieu en fin de semaine alors que quinze athlètes différents ont abaissé vingt-deux nouveaux records à Hull.

Dans la catégorie minime, onze records ont été battus dont Bonny Kuehl du Pontiac Protestant High School - 60m en 9:08 et 100m en 14:43, Graham Stuart, 100m en 14:37, Cory Smart 1200m en 4.23:92, et Bridget Kehoe 400m en 1.00:75 et 100m en 15:01. Les athlètes de l'Outaouais avaient terminé au 7ième rang sur quatorze régions pour une deuxième année de suite.

Au niveau primaire et à sa première participation au championnat régional scolaire, la commission scolaire Pontiac Protestant s'est méritée les grands honneurs avec un total de 123 points, suivie de la Seigneurie avec 81 points.

Mots d'enfant

Nikolai a découpé les lettres qu'il y avait sur une grosse boite de carton, les a mises dans un bol en plastique et dit: "Viens maman on va jouer un tour au chien, il va penser que c'est des alphaghettis"

La Corporation est à la recherche

d'un Agent de bureau bilingue pour le bureau d'immatriculation du Comté.

Une connaissance en comptabilité, une expérience dans la manipulation de l'argent et une bonne relation avec le public sont nécessaires. Salaire à être discuté. Lieu de travail: Edifice du Comté à Campbell's Bay, P. Q. Date limite pour soumettre demandes: 3 juillet, 1981. Veuillez faire parvenir les demandes à la soussignée à l'adresse suivante: Corporation municipale Comté de Pontiac, C.P. 460, Campbell's Bay, P.Q. J0X 1K0.

Nicole Forget,
Secrétaire-trésorière.

Centre Local de Services Communautaires Pontiac

C.P. 220
BRYSON
Comté Pontiac P.Q.
J0X 1H0
(819) 648-2193

C.P. 160
CHAPEAU
Comté Pontiac P.Q.
J0X 1M0
(819) 689-5080-1-2

C.P. 430 **FORT-COULONGE** Comté Pontiac P.Q. J0X 1V0 (819) 683-3000

OUVERTURE DE POSTE

C.L.S.C. PONTIAC
INFIRMIER (E) LICENCIE (E)

Modalités

Poste à plein temps
Port d'attache - Otter Lake
Infirmière polyvalente, orientée vers la prévention, soins à domicile.
Doit pouvoir travailler en équipe et donner des sessions à des groupes.

Exigences

Membre de l'O.I.I.P.Q.
Doit posséder automobile
Bilinguisme pratique

Rénumération

Selon la convention collective en vigeur

Date limite

30 juin 1981

Directeur général
C.L.S.C. PONTIAC

Les capacités l'emportent sur le handicap

Les programmes d'adaptation et de réadaptation fonctionnelle cherchent à développer les possibilités du handicapé en faisant appel à l'ensemble de ses capacités, plutôt qu'à «traiter» son handicap.

Ils visent, en dernier ressort, à amener la personne handicapée à mener une vie quotidienne «normale», c'est-à-dire une existence autonome et responsable dans un milieu de vie naturel, si possible. À la suite de tels programmes, les personnes handicapées devraient être en mesure de s'intégrer socialement et professionnellement, notamment en ayant accès aux activités et situations vécues par les autres membres de la société.

Plus concrètement, on peut dire qu'un programme d'adaptation ou de réadaptation a atteint ses objectifs lorsque, par exemple, une personne paralysée parvient à se nourrir seule ou à tourner les pages d'un livre, lorsqu'un aveugle arrive à circuler librement dans le monde des voyants ou lorsqu'un enfant sourd apprend à communiquer.

ROUTE MANIWAKI-TEM.

On a repris, depuis le 11 mai dernier, les travaux de construction de la route d'accès Maniwaki-Témiscaming et, à cette fin, un budget de 1 500 000$ est affecté par le ministère de l'Energie et des Ressources au financement de l'aménagement de 10 kilomètres de route et des travaux de dynamitage. Ces travaux mécanisés devraient se terminer vers le 25 septembre prochain alors que l'on aura complété, en deux ans, 15 kilomètres de route dans ce secteur.

MONUMENT HISTORIQUE

La maison Pierre Charay, construite en 1794, dans le village Les Cèdres (Vaudreuil-Soulanges), a été classée monument historique par le ministère des Affaires culturelles. Son premier propriétaire était maître farinier et directeur des moulins de Soulanges. Cette maison conserve des éléments décoratifs de style Adam que l'on retrouve dans les anciennes demeures américaines et constitue le meilleur exemple dans la région de Montréal d'habitation construite pièce sur pièce.

CIMF fm 94.9 **le fm de l'Outaouais**

diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

Pour plus de détails, téléphonez à **770-CIMF**

pour l'amour de la musique...

musiquedelamusique 94.9 musique CIMF fm 94.9

88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

Waltham pique-nique
Dimanche le 5 juillet
Terrain de l'église
Souper aux fèves au lard jambon
de 3:30 p.m.
Offert par les paroissiers de la paroisse Lady of Perpetual Help

Waltham Picnic
Sunday, July 5th
Church Grounds
Bean and Ham Supper
from 3:30 p.m.
Sponsored by the parishioners of our Lady of Perpetual Help Parish

Four ways to make your business —better—

1 PRINTING
Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Pontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

2 CLEANING SUPPLIES
Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

3 ADVERTISING
If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

4 OFFICE SUPPLIES
At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets . . . we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER GIVE US A CALL TODAY.

Pontiac Printshop

SHAWVILLE 647-2204

Reboisement aux Coulonge et Noire

Le ministère de l'Energie et des Ressources effectue présentement des travaux de reboisement dans le comté de Pontiac. Ces travaux, qui s'étendent sur une superficie de 44 hectares, s'inscrivent dans un programme de restauration des forêts publiques de la région de l'Outaouais qui donnera du travail à 6 personnes pendant 1 mois.

Ensemencement- Du 18 mai au début juin, dans l'unité de gestion Coulonge-et Noire, la Coopérative forestière du Pontiac ensemence du pin blanc sur 20 hectares de forêt domaniale dans les environs du lac Findlay afin de régénérer cette partie du secteur.

Pour ensemencer, les travailleurs procèdent en 3 étapes. En premier lieu, pour enlever l'humus et découvrir le sol minéral, ils grattent un carré de terre d'environ 100 cm2. Par la suite, ils sèment de 8 à 12 graines dans chaque carré qu'ils recouvrent de terre pour éviter qu'elles ne soient mangées par les oiseaux ou les rongeurs.

Le nombre de graines de pin blanc à déposer dans chaque carré a été déterminé selon le pourcentage de germination des semences. En mettant en terre de 8 à 12 graines, la probabilité de récolter une tige commerciale à maturité, dans chaque espace nettoyé, est très élevée.

Une fois le projet d'ensemencement terminé, les travailleurs de la Coopérative forestière du Pontiac planteront, toujours dans le secteur du lac Findlay, 59 000 pins gris sur une superficie de 24 hectares.

Ces pins gris présentent une caractéristique particulière. Ils sont, contrairement à la majorité des plans utilisés au M.E.R., produits uniquement en serre et cultivés dans des récipients de papier.

Au Québec, le reboisement de plants en récipient à commencé il y a quelques années sur de petites superficies. Cette année, par contre, le projet dépasse le stade expérimental et sera implanté d'une façon plus générale.

Les avantages du reboisement de plants en récipient justifient largement cette implantation. Entre autres, ils peuvent être plantés à 6 mois alors que les plants à racines nues sont mis en terre vers 3 ans. De plus, à cause de leur plus grande adaptabilité - les racines étant protégées par la terre dans le récipient - la période de reboisement peut être allongée de quelques semaines.

Par ailleurs, toujours dans l'unité de gestion Coulonge-et-Noire, près de 200 000 autres plants seront mis en terre. Ces derniers regarniront les boisés privés des propriétaires qui avaient présenté une demande de plants au M.E.R. l'an dernier. Donc, 36 reboiseurs se partageront 192 000 plants, principalement du pin rouge et du pin blanc.

De plus, pour l'unité de gestion 71 un autre projet d'ensemencement, cette fois-ci du bouleau jaune, est prévue pour l'automne. Il sera effectué en forêt domaniale près du dépôt Davidson à 15 km de Fort-Coulonge sur une superficie de 50 hectares.

En somme, pour l'année 81, 90 hectares auront été reboisés dans l'unité de gestion Coulonge-et-Noire en plus de la superficie reboisée par les propriétaires de boisés privés. Bien que ces interventions soient modestes et de nature plutôt expérimentale, ils constituent quand même un premier pas vers un aménagement à une plus grande échelle au niveau de l'unité de gestion de Fort-Coulonge.

par Lyne Champoux

PETITES ANNONCES

QUICONQUE est intéressé à former une Société d'archives du Comté dans le but de préserver les documents et dossiers qui ont été collectionnés et qui peuvent être encore collectionnés en tant qu'archives du Comté, veuillez remplir cette formule et la retourner au Conseil de Comté, C.P. 480, Campbell's Bay, P.Q. JOX 1KO.

(Nom de l'organisme ou individu)

désire se joindre avec d'autres personnes du Comté de Pontiac afin d'organiser une Société d'archives du Comté. Pour de plus amples détails, veuillez communiquer avec Mme Stella Sullivan à 648-5693.

Signé Téléphone

Adresse

20JN24

Canada
Province de Quebec
District du Pontiac
LA CORPORATION Municipale de Portage du Fort

A la réunion régulière du conseil de la corporation municipale du Village de Portage du Fort, tenue à l'endroit habituel, à Portage du Fort, le 6 mai, 1981, à cette réunion étaient présents:

Le Maire Gérald Manwell et les conseillers suivants: Garnet McCallum, Roy Dagg, J.J. McCallum, John Ouellet, Clarence McCallum et Maurice Essiambre formant quorum du conseil;

Le règlement suivant a été lu, proposé et adopté, REGLEMENT NO: 226.

UN REGLEMENT respectant les chiens et les étiquettes de chiens.

ATTENDU QUE le conseil a décrété un règlement respectant les chiens, les étiquettes de chiens et le contrôle des chiens vicieux;

ATTENDU QU' avis de motion a été donné antérieurement d'après la loi;

PAR CONSEQUENT le règlement présent se promulgue et se décrète comme suit:

SECTION 1:- Dans le règlement présent, à moins que le contexte exige ou implique une interprétation différente, le mot:

a) chien" sera interprété dans un sens général et signifie d'inclure tous chiens mâles et femelles aussi bien que les chiots tenus ou gardés dans le territoire de la municipalité;

b) propriétaire" signifie n'importe quelle personne qui garde ou à qui appartient n'importe quel chien ou qui est en charge de n'importe quel chien dans la municipalité;

c) "gardien de fourrière signifie la personne en charge de la fourrière municipale;

d) "secrétaire-trésorier" signifie le secrétaire-trésorier de la municipalité de Portage du Fort.

SECTION 2— Chaque propriétaire de chien devrait, en dedans de (8) huit jours de son acquisition, fournir une déclaration de cela au secrétaire-trésorier;

Telle déclaration devrait faire savoir:

a) le nom de famille
b) le prénom
c) l'occupation
d) le domicile du propriétaire, aussi bien que
é) le sexe du chien
f) l'espèce de chien.

SECTION 3:— Chaque propriétaire de chien en dedans du territoire de la municipalité devrait payer, après que le règlement présent sera entré en vigueur, une taxe comme suit:
La somme de $10.00 annuellement pour chaque chien mâle;
La somme de $10.00 annuellement pour chaque chien femelle;

La taxe dite sera payable en dedans de huit jours de l'acquisition par le propriétaire de tel chien et annuellement le 1er juin.

SECTION 4:— Le propriétaire d'un chien, en dedans du territoire de la municipalité, devrait obtenir du secrétaire trésorier, sur paiement de la taxe mentionnée dans la Section 3 de ceci, une licence sous forme d'étiquette d'identité spéciale qui sera attachée à tel chien, et aucun chien ne sera permis par son propriétaire de parcourir dans le territoire de la municipalité à moins que la dite étiquette d'identité soit attachée à tel chien;

SECTION 5:- le gardien de fourrière est obligé d'enfermer tous chiens:

a) trouver parcourant au large, en dedans des limites de la municipalité sans une étiquette d'identité;
b) trouver parcourant, qui ne portent pas une laisse et qui ne sont pas accompagnés d'une personne responsable ou du propriétaire;

dans un lieu tel que désigné pour cette raison, et est obligé de garder ces chiens quarante-huit (48) heures, durant ce temps le propriétaire de tels chiens peut les réclamé en payant les dépenses et les frais contractés pour la transportation et voiture de tels chiens. Tel que mentionné, un chien qui n'est pas réclamé en dedans du temps ci-haut mentionné, le gardien de fourrière ou l'officier désigné aura le droit de se débarrasser de tel chien ou chiens.

SECTION 6:- N'importe quelle personne qui s'oppose aux dispositions du règlement présent sera responsable, à part du paiement de la taxe ci-incluse, paiement d'une amende n'excédent pas $15.00 et les frais, à défaut de paiement en dedans de 15 jours de jugement de telle amende et frais, à l'emprisonnement pour pas plus d'un mois. Si l'infraction est continuée de jour en jour, cela constituera une nouvelle offense.

SECTION 7: Le règlement présent sera mis en vigeur d'après la loi;

Donc adopté par la Corporation Municipale du Village de Portage du Fort, ce 6e jour de Mai, 1981.

Gerald Manwell, Maire
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-trésorier
20JN24

AVIS

La réunion annuelle publique
de l'hopital
communautaire du Pontiac
se tiendra
le 25 juin à 20:00 heures
à l'église anglicanne de Shawville

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays
(Sales) Tel. 770-4874

Les feux de forêt

Les feux de forêt continuent de causer certains dommages dans nos régions alors que la Société de Conservation de l'Outaouais a dû combattre 92 incendies depuis le début de la saison de protection soit le 26 mars, date du premier feu découvert cette année.

De ces 92 feux, deux peuvent être attribués à l'activité orageuse. Quatre-vingt-dix feux auraient donc été causés par des gens circulant en forêt. Normalement la foudre est responsable de 25% des feux et l'homme de 75%. Est-ce à dire que l'homme représente pour la forêt un plus grand danger cette année? En fait non; la disproportion enregistrée vient du fait que l'activité orageuse ne se soit que très peu manifestée encore.

Deux feux furent découverts au mois de mars, seize en avril et soixante-quatorze en mai. Ce dernier chiffre semble important mais il faut se souvenir que mai est pour la Société de Conservation un des mois les plus actifs durant la saison de protection. Les gens reprennent alors leurs activités estivales, on nettoie et on en profite parfois pour brûler; ce qui a souvent de mauvaises conséquences pour la forêt puisqu'à cette époque de l'année le sol est recouvert d'une abondante couche de combustible sec qui peut facilement s'enflammer surtout si un feu de nettoiement est laissé sans surveillant.

L'été est à notre porté, il nous faut être prudent de façon a pouvoir profiter encore longtemps de la qualité de notre environnement. La forêt doit être protéger pour le bénifice de tous, il nous faut surveiller plus particulièrement tous nos feux de cuisson et nos cigarettes. Michael O'Leary, Prévention
Société de Conservation de l'Outaouais

HOTEL ALBERT HOTEL
Ile du Grand Calumet - Calumet Island
Ne manquer pas - Don't miss
GERRY DUBEAU and
THE COUNTRY WANDERERS
June 26, 27 Juin
9:00 p.m. - 2:00 a.m.

AVIS

Le laboratoire et rayon-X
de
l'Hopital Communautaire du Pontiac
seront fermés pour services
aux patients externes
le 24 juin et le 1er juillet

Les services de laboratoire et de rayon-X
seront ouverts pour urgences comme
d'habitude
Merci
Departement de lab et rayon-X H.C.P.

Disponibles à la Librairie Pontiac
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que.

USINE D'EPURATION

Selon les dispositions d'un accord intervenu avec la ville de Valleyfield, la Société québécoise d'assainissement des eaux a reçu mandat de gérer les travaux de construction au coût de 12 000 000$, d'une usine d'épuration des eaux municipales et industrielles de la région de Valleyfield. Ce complexe municipal devrait être complété en 1983. Il s'agit d'une autre expérience tentée par la société nouvellement créée par le ministère de l'environnement, dans le but d'aider les municipalités à gérer les projets de construction de leurs usines de traitement des eaux de rejet. La société d'Etat a déjà signé de tels accords avec les villes de Mont-laurier, SaintHyacinthe et Granby..

LES DOCTEURS:
Keith MacLellan
Lous Morissette
Margot Morissette
désirent avertir leurs
patients que le bureau
sera fermé du
13 au 24 juillet
inclusivement
52226B1KN10

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez-vous
Les Mercredis
seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley,
Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

UN PORTRAIT EN COULEURS

Pour un portrait professionnel en couleur de 8x10, découpez-moi et apportez-moi avec vous.
1/2 PRIX 44¢
Avec cette annonce (Normalement 88¢)
Nous vous offrons un choix varié de toiles de fond et de scènes panoramiques. Sans aucune obligation de votre part, nous vous ferons visionner des portraits supplémentaires à prix très raisonnables.
Une pose par sujet – $1 par sujet pour les sujets additionnels, les groupes ou les personnes de la même famille. Les enfants âgés de moins de 18 ans doivent être accompagnés d'un parent ou de leur tuteur légal.
Satisfaction garantie ou argent remis.
Offre limitée – un seul spécial par famille
JUILLET
Jeudi, 2 juillet - 10:00 a.m. à 4:30 p.m.
Vendredi, 3 juillet - 10:00 a.m. à 8:00 p.m.
Samedi, 4 juillet - 10:00 a.m. à 4:00 p.m.
STEDMANS
375 Rue Principale, Shawville

CHIP PONTIAC

"Last Night's Morning Show"
with Bob Vibert
7:30 a.m. to 10:30 a.m. Monday to Friday

Anne Amyotte
1:30 p.m. to 4:30 p.m.
Monday — Tuesday — Thursday

Canadian Country Music
and Community Involvement
with Rosaleen Dickson
Wednesdays from 1:30 to 4:30 p.m.

Random Brainwaves
with Greg Binder
Fridays from 1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Weekend Specials

RANDOM BRAINWAVES with Greg Binder
Saturday from 7:30 to 10:30 a.m.

SUNDAY BREAKFAST with Elizabeth Dickson
Sunday 7:30 a.m.

PONTIAC TALENT STAGE with Frank Sofalvi
Saturday and Sunday 1:30 to 4:30 p.m.

"Un lait, deux sucres"
avec Guy Beauvais
Sept jours par semaine de 6 à 7:30 a.m.

Informatique
avec Gérard Bilodeau
10:30 a.m. - 1:30 p.m. du lundi au vendredi incl.

"L'imprivisible Annette Gravelle"
4:30 - 8:00 p.m. du lundi au vendredi incl.

Une autre dimension
avec Marcel Bélec
8:00 p.m. à minuit du lundi au vendredi incl.

Fin de Semaine
Marcia Herault 10:30 a.m. - 1:30 p.m.
Diane Mousseau 4:30 p.m. - 7:30 p.m.
Ghislaine Ladouceur 7:30 - 9:30 p.m.
Lisette Laroche 9:30 p.m. à minuit

CHIP F.M.-101.5

RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:

Six cents (6¢) per word, NOTICES are 17¢ per agate line.
Minimum $2.75 per ad.
If ads are paid in advance, minimum is $2.20.
Minimum charge for consecutive repeats of identical ads is $2.20.
Ads to be run until cancelled are $2.75 weekly.
Display classifieds $1.00 surcharge weekly.
EQUITY box numbers are $1.00 per week.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE

5 P.M. MONDAY

If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2204

Phone 647-2204

In Aylmer call 684-5590

CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

RAIN PIPES- 65 feet eaves-troughing, 4, only, 90 degree elbows, 30 feet down spout, plus odds and ends of troughing. All used but in good condition. Lot for $25.00. Phone 647-2625, 281 Dufferin St., Shawville. xtc

1978 HONDA Odyssey, Dune Buggy, phone 648-2897.
8490XJN24

7 CU FT propane refrigerator, excellent condition, phone 453-7839.
8479XJN24

"SHOP AROUND- Try us last"- Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity.
Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318.
"We'll beat anybody's prices"
otc

CEDAR POLES and posts, all sizes and lengths. 648-2508 and 648-5966. otc

ONE Complete overhead aluminum garage door, 12 ft x 12 ft, 6 section, five with glass. Phone 458-2830.
520092BJN24

HOBART Minute Steak machine- $400.00. Phone 648-5979 daytime or 648-5509 after 6 pm.
520672BJN24

RED PINE LOGS, good for house or cottage, peeled, ready to use. Phone 453-7055
84324XJY8

DELCO, used only 2 hrs, 4500 watt with battery. Also propane fridge. Phone 648-5656.
520752BJN24

LARGE FRIGIDAIRE Refrigerator, $100.00, phone 647-5334.
521352BJN24

ANTIQUE STOVE, 116 years old. Phone 648-2812.
8478X1JN24

WRINGER Washing machine New Aluminum door, complete with frame, 3 twin continental beds. Phone 648-2634. 52249B1JN24

UPRIGHT Piano and bench, phone 647-3305.
8505XJN24

PICTURE WINDOW- 8 ft x 4 ft double glass and screen, phone 647-5495.
52264BJN23

WANTED TO BUY

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutaul Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613 687-2252. otc

WOODLOT WANTED- Phone 1-613-446-5446 after six. 52097BJL8

PARTS for 1963 Rambler Classic and also grill for 1974 Dodge Coronet, call 647-2624.
522311J24

LOGS WANTED - all species, prices on request, phone Ottawa, 613 - 733-3293
otc

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.
otc

WANTED TO RENT

DOUBLE Car garage or larger with electricity in or near Shawville, phone 647-5387. 521043BJY1

HELP WANTED

RELIABLE Man or student to work on Dairy Farm. State experience, and wages expected. References preferred. Write to Box C, THE EQUITY.
85132XJY1

WORK WANTED

YOUNG MAN of 16 years, tall and strong, would like to work on farm during July and August to learn English. Has been on farms before. Call M Fraser (819) 771-6442 and reverse charges.
51832B2JN24

SEPTIC TANK Vacuum pumping. Also equipped for pumping wells and basements. Alex Rutledge, 647-2140.
52204B4JL15

STUDENT EMPLOYMENT FREE LISTING

LYNN BURGESS, age 13, will babysit for the summer. Prefer to sit children over 2 years old. Phone 647-3126.

WINNONA BENNETT, Will do babysitting during the summer months, 5 days a week. For information call 647-3184.

FOR SALE FARM EQUIPMENT

ONE CATERPILLER D-6, Bulldozer $12,000. One Timber Jack 230 Eaton. One small timber jack 209 Ford diesel. Two reprocessed : One 240 Timberjack and one 230 Timberjack. We handle new and used parts for timberjacks and tree farmers Albert Nault and Sons, 81 Main N., Maniwaki, Quebec, 449-4922 days, or 449-3287 evenings. otc

USED SILO, 24 x 65, 150 ft auger type feeder, silo unloader, good condition. Will deliver anywhere. Will accept tractor as part payment. Phone 1-613- 692-30 692-3048 or 1-613- 692-3658.
52065B2JN24

TIMBERJACK SKIDDER 66 Model, very good condition. Phone 1-613- 692-3048 or 1-613-692-3658.
52065B2JN24

ALL Steel Building for sale. Ideal for farm or industry. Huge sliding doors, immediate delivery. Call now- Rick 819- 455-2337. No reasonable offer refused.
85072XJY1

ONE 245 Tractor M.F. - $1,100.00. One 888 David Brown Tractor. One 81 Massey Ferguson Haybine - ready to go. Contact Pool's Sales and Service, RR1, Fitzroy Harbour, Ontario.
52240B1JN23

ONE TRACTOR Driven Alternator, 20-12 series, like new. Big enough for average farm use. Denzil Zimmerling, call 647-2865.
84812XJY1

HAY MOWER for C Tractor, good condition, stable fan with all controls. Ernie Hearty, Vinton, Quebec, 648-2652.
85272XJY1

INTERNATIONAL 915 COMBINE - completely rebuilt, new race tires- $18,500. Will accept tractor as part payment. Phone 1-613-692-3048 or 1-613-692-3658. 52065B2JN24

PATZ BARN Cleaner (No. 8 Chute) New Holland Corn Blower. Phone 455-2388.
52161B2JN24

FOR SALE CARS & TRUCKS

1974 MERCURY Station Wagon. 1978 MERCURY Car. Phone 453-7885.
8422X2JN24

1974 DODGE RAMCHARGER, 4 wheel drive, good running condition, can be seen at Charteris Flea Market, 647-2755.
522672BJY1

1975 MATADOR AMC 2 door, radio, p.s. gold colour, 6 cylinder, automatic, body and motor in good condition. Best offer 648-5915. xtc

1975 FORD F100 super cab, excellent condition, $1950.00. Phone 647-3244.
522472BJY1

1979 RAM CHARGER, 4 wheel drive, 24,000 km, V-8, automatic, brown and beige, perma shine, asking $6300. Phone 683-2968.
520692BJN24

1979 FORD EXPLORER, asking $5500.00, phone 648-2914.
520762BJN24

ARGO- 6 wheels, all land vehicle goes on water, good condition. 648-2869. otc

We wash, wax & shampoo
THE CAR GROOM CENTER
"Professional Car Cleaning"
For appointment
647-2861 after 6:00p.m.

CAMPERS

1972 ALPINE, 15 ft., bathroom, 2-way fridge, gas stove, gas heater, sleeps 5, phone 647-2698 after 6 pm.
520043BJN24.

FOR SALE HOUSES

3 BEDROOM brick bungalow, with double attached garage, one half-mile from Shawville, with paved driveway, central air conditioning, finished basement, large lot with storage shed, phone 647-5414.
52105B3JL1

3 BEDROOM, 2 storey, cement block house, full basement, Bristol Lane, Quyon, Quebec, $20,000.00. 1-684-7807 Aylmer after 6 pm. 84302XJ24

SHAWVILLE- West St- Modern 4 bedroom bungalow on large lot, attached insulated garage, finished basement, electric heat, storage shed, paved driveway, phone 647-5969 after 6:00 p.m. otc

BEAUTIFUL Retirement Home on 5 acres with waterfront, beautiful Patio doors into rear deck, custom made field stone fireplace, cathedral ceilings, 2 baths, asking $77,500. Offers welcomed. Located Fort Coulonge, Quebec, phone 683-3186 or write Box 68, Pembroke, Ontario, K8A 1C3. 518933BJN24

BEAUTIFUL home on waterfront in Sand Bay, call 647-3526 after 6:00 p.m. otc

SHAWVILLE— 3 bedroom bungalow, 371 Maple Street, Brick, excellent condition, $55,400. phone 647-5677. Or 613-623-2943, Arnprior, Ontario. 83494XJY1

TWO Storey house, three bedrooms, bathroom, large kitchen, living room, laundry room, sunporch, basement and garage. Wall to wall carpeting. Above ground pool. Very large yard with garden area. Creek flowing along back of property. Located five miles south of Shawville on Front Road, Phone 647-2180. otc

MOBILE HOME with appliances and most furniture, other accessories, good condition. $4500.00 or best offer. Phone 432-5013.
52265BJN23

HOUSE with large lot in Campbell's Bay, 3 bedrooms, 2 storey, fridge and stove. Phone 648-5657.
52232B4JL15

FOR SALE FARMS

124 ACRES excellent land, numerous outbuildings and renovated house, by appointment only, phone 458-2561. otc

FOR RENT

SHAWVILLE- 4 bedroom house, rec room in basement, available July 1st. Phone 647-2820 after 6 pm. otc

BACHELOR APARTMENT in Cowley Building, Shawville, phone 647-3526 after 6:00 p.m. otc

PRIVATE- 2 bedroom house, and a large gazbo, on Hwy 301, between Otter Lake and Campbell's Bay, Quebec, $195.00 per month. Lease and reference preferred. Phone 1-613- 729-0861.
8305X4JN24

BRYSON- One bedroom apartment, kitchen, living room and bath, Apply to Box 125, Bryson, Quebec, JOX 1HO.
52108B2JN24

SHAWVILLE— 3 bedroom bungalow, double garage, available immediately. Phone 647-3782 evenings.
84452XJN24

CAMPBELL'S BAY- heated, 2 bedroom apartment. Phone 648-5636.
52228B1JN23

FOR SALE PROPERTY

LOT IN CLAPHAM, Otter Lake, close to good fishing and hunting, phone 453-7055.
84324XJY8

CALUMET ISLAND ESTATES- UNBELIEV—ABLE LOW PRICES at northern end Calumet Island, sandy beaches for safe swimming. For family fun, fishing, 40 miles boating, large one acre lots Ottawa River Frontage. Canadian Lakeshore Estates, phone 613- 548-7875 or write to Carl Alford, P.O. Box 963 Kingston, Ont., K7L 4X8.
518224BJN24

FOR SALE OR RENT

CHARTERIS- Store or restaurant for sale or rent. Phone 647-3322 evenings, 647-2422 days. otc

FOR SALE LIVESTOCK

24 HEREFORD-SIMMENTAL calves, 5-10 months old. Phone 458-2652 evenings. 51803B4JN24

SEVERAL CLOSE HOLSTEIN heifers to calf and others due during summer and fall. Tested. Phone 647-3635 Wallace Barber. 52096B2JN24

7 WEEKS OLD PIGS for sale, call 647-3393.
52160B2JN24

FOR SALE FARM PRODUCE

45 ACRES Standing Hay- 30 alfalfa and grass, 15 of Timothy. Phone 613-236-4331.
52266BJN23

STANDING HAY- Approximately 30 acres for sale, phone 647-2885 after 5 pm. Basil Hodgins.
8535XJN30

CEDAR POSTS $1.50 each, Stove Wood $10.00 cord. Gordie Bruce, 647-3620.
8450P2J24

20 ACRES Mixed hay, 9N FORD TRACTOR with plow, 647-3213. 84362XJN24

GOOD Quality Hay, standing or stookes at Dwight Thompson's - call 647-3278 or 647-2180.
52241B2JN30

ROTO-TILLED
Loam TOP SOIL
BACK HOE SERVICE
Ken Cruickshank
647-3253 or 5711

NOTICE

HELP stop vandalism. Insurance premiums higher in Ottawa than anywhere else in Ontario because of the large number of break-ins. Use Plexiglass. Cut while you wait. Plug those easy-to-get-into areas. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.
OJ24

NOTICE

PICK YOUR OWN STRAWBERRIES at Beimers Garden, Renfrew. Phone ahead please. 75 cents a quart. Bring your own containers. Open at 8:00 am - closed on Sunday. Phone 613-432-3491.
52261B2JN30

Dr Keith MacLellan
Dr Louis Morissette
Dr Margot Morissette
wish to advise their patients that the office will be closed from
July 13 to July 24
52226B1JN30

$1200.00 Monthly income possible. Looking for presently employed individual. Honesty, reliability necessary. Some spare time and car needed. Must also have a stable home life. For details call 613 523-0905.
52227B2JN30

JOHN and Hub are the experts of Plastics of Ottawa. Need a plastic cube, sheet, boat or camping trailer repaired? For all the materials and helpful advice call us at 235-1465. oj24

MARY KAY SIGNS- Indoor and outdoor signs, show cards and creative designs! Logos and layouts. Aylmer 684-3996.
01J24

FLEA MARKET
Open every Sunday 11 a.m. to 6 p.m. at Domaine des Marquis. All kinds of new and used articles for sale. Rte 148, Fort Coulonge, 683-2790. otc

PRAYER TO ST. JUDE THADDEUS, Apostle and Martyr.
In petition and Thanksgiving -

O God, the Apostle Saint Jude Thaddeus was a faithful servant and friend of your Son and our Lord, Jesus Christ. His name has been forgotten by many because of the name of a traitor who delivered our beloved Master into the hands of his enemies. But your Church honors him and invokes his intercession universally as the patron of those in difficulty who have found no other help. Grant that through Saint Jude's intercession we may know your will for us, have the strength to do it, and enjoy the consoldation of your Holy Spirit as well as your blessings in time and in eternity. Heavenly Father, may Saint Jude intercede for us in all our necessities, tribulations, and sufferings, particularly (here make your needs known). With him and all the saints may we praise you with your Son and Holy Spirit for ever. Amen.
8482XJN24

YOU'RE WELCOME - To come browse, check and compare our prices on cheese and produce. Natural bulk peanut butter and grind your own fresh coffee. Bulk prices on flour and sugar. Baking supplies, pie fillings in bulk and health foods. Schneiders fresh sliced meats. Old fashioned Ice Cream Cones. Homemade pies. Bring the gang and pick up a few bargains. GOURMET FARMS COUNTRY STORE, a few minutes from Pembroke on New Hwy 17. Open seven days a week until 9 pm.
521552BJN24

"WHERE TO GO"
Visit Bonnechere Caves, Eganville. Ontario's Natural Underground Wonder. Guided Tours Daily. Refreshment Booth. Picnic Tables. 51726-6BJY29

PICK YOUR OWN STRAWBERRIES, at Douma's Gardens, located betwen Cobden and Beachburg on the Zion Line. Open 7 days a week for daytime and evening picking. By appointment only, please - 646-2366. Picking will start June 24.
521202BJN24

CUSTOM SLAUGHTERING- Under careful government inspection. Pork every Tuesday, beef every Thursday. Bring your livestock between 8 a.m. and 9 p.m. the previous day. Our recent expansion provides even greater aging. Processing and fast freezing facilities. One stop does it all at Beachburg Packers 1-613-582-3414.
48308B24June24

NOTICE

BROADLOAM CARPETS --- Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundail and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

ODDS and ENDS- Fabric, sewing notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, greenhouse items, dried and silk flowers and much more. Open - weekdays 5 p.m. to 9 p.m. - weekdays and holidays 9 a.m. to 5 p.m., RR1, Otter Lake, Quebec, Barbara Zimmerling, 453-7828. otc

RAWLEIGH PRODUCTS
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

HOME FREEZER SPECIALS - We sell only Gov't grade A Beef. Chucks, Hinds, Sides, Headless Hogs, Bulk packs- bacon, sausage, weiners, chops. Call MacKechnie's M & M, Quyon, Quebec, Tel. 458-2010
82445XJN24

FLEA MARKET - Open every Sunday 11 a.m. to 6 p.m. at Domaine des Marquis. All kinds of new and used articles for sale. Rte 148, Fort Coulonge, 683-2790. otc

THANKS

CRAWFORD- A special thank you to the nurses, nurses aides, and staff and doctors of the Ade Home and Pontiac Community Hospital for their kindness and care given Mother, Mrs Lucy L Crawford during her lengthy illness. To all the clergy for their visits and prayers, Also to all her relatives and friends, Unit 4 and UCW who visited her, sent her cards, letters, flowers, gifts and remembered her in any way during her nine year hospital stay.
Genevieve and Paul Bretzlaff
8517XJN24

CRAWFORD- We would like to acknowledge the many acts of kindness, expressions of sympathy, floral tributes and donations to charitable organizations in the loss of a dear mother and grandmother, Lucy L Crawford. Special thanks to Hayes Funeral Home, Rev O. MacPherson, Mrs Kay Hodgins, the choir, pallbearers, those who sent food and the ladies who prepared and served supper Sunday and Monday at the home of Myrtle Hodgins. Your kindness was sincerely appreciated.
Genevieve and Paul
Cheslyn and Dennis
8517XJN24

LAFLEUR- We would like to thank all our friends and relatives who attended the party in honour of our 40th wedding anniversary. Thank you for all the lovely gifts.
Mr and Mrs Archidas
Lafleur
8518XJN24

IN MEMORY

STARK- In loving memory Mary Elizabeth Stark who passed away June 27, 1976.
Oft we think of you, dear mother,
And our hearts are filled with pain.
Oh, this earth would be a Heaven,
Could we hear your voice again.
Five years have swiftly passed away,
But still we don't forget;
For in the hearts that loved you best
Your memory lingers yet.
Two bright eyes, a tender smile,
A loving heart that knew no guile,
Deep trust in God that all was right,
Her joy to make some other bright.
If sick or suffering one she knew,
Some gentle act of love she'd do.
No thought of self, but of the other.
I know He said "Well done, Mother".
Sadly remembered by all her family. 8499XJN24

NOTICE

Canada
Province of Quebec
District of Pontiac
THE MUNICIPAL CORPORATION OF Portage du Fort.

At a regular meeting of the Council of the Municipal Corporation of the Village of Portage du Fort, held at its ordinary place of sitting, at Portage du Fort, on the 6th day of May 1981 at which meeting were present: His Worship, Mayor Gerald Manwell and the following Councillors: Garnet McCallum, Roy Dagg, J J McCallum, John Ouellet, Clarence McCallum, and Maurice Essiambre, forming quorum of the said Council.

The following by-law was read, moved and adopted, By-Law No: 226.

A By—law respecting dogs and dog licenses.

WHEREAS the Council has seen fit to enact a By-Law respecting dogs, dog licenses and the control of vicious dogs;

WHEREAS Notice of Motion has previously been given according to law;

NOW THEREFORE the present By-Law enacts and ordains as follows:

SECTION 1:- In the present By-Law, unless the context requires or implies a different interpretation, the word-
a) "dog" shall be interpreted in its general sense and is meant to include all male and female dogs as well as puppies held or kept within the territory of the Municipality;
b) "owner" means any person who acquires or owns any dog or has any dog under his charge within the Municipality;
c) "pound keeper" means the person in charge of the Municipal pound.
d) "secretary-treasurer" means the secretary-treasurer of the Municipality of Portage du Fort.

SECTION 2:- Every owner of a dog shall, within eight (8) days of its acquisition, furnish a declaration thereof to the Secretary-Treasurer;

Such declaration shall set forth:
a) The surname,
b) the christian names,
c) the occupation,
d) the domicile, of the owner, as well as
e) the sex of the dog,
f) the breed of the dog.

SECTION 3:- Every owner of a dog within the territory of the Municipality shall pay, after the coming into force of the present By-Law, a tax as follows:
The sum of $10.00 yearly for every male dog;
The sum of $10.00 yearly for every female dog.

The said tax shall be payable within eight days of the acquistion by the owner of such dog and thence yearly on the 1st day of June.

SECTION 4:- The owner of a dog, within the territory of the Municipality, shall obtain from the Secretary-Treasurer, upon payment of the tax mentioned in Section 3 hereof, a license in the form of a special identity tag to be attached to such dog, and no dog shall be allowed by its owner to wander in the territory of the Municipality unless the said identity tag be attached to such dog;

SECTION 5:- The Poundkeeper must lock up all dogs:
a) found wandering at large within the limits of the Municipality without an identity tag;
b) found wandering that are not wearing a leash and not accompanied by a responsible person or its owner;
in a place so designated for this purpose and must keep these dogs forty-eight (48) hours, during which time the owner of said dogs can claim them by paying the expenses and fees incurred for transportation and car of said dogs. If as mentioned, a dog is not claimed within the above mentioned time, the Poundkeeper or designated officer shall have the right to dispose of the said dog or dogs.

SECTION 6:- Any person contravening the dispositions of the present By-Law shall be liable, besides the payment of the tax herein prescribed, to the payment of a fine not exceeding $15.00, and costs, in default of payment within 15 days of judgment of such fine and costs to imprisonment for not more than a month.

If the infraction is continued, such continuance shall from day to day constitute a new offence.

SECTION 7:- The present By-law shall come into force according to law;

THUS DONE AND PASSED by the Municipal Corporation of the Village of Portage du Fort, this 6th day of May 1981.
Mayor Gerald Manwell
Secretary-treasurer Jacqueline Brisebois
20JN24

ANYONE who is interested in forming a County Archives Society to preserve the documents and records which have been collected and which could still be collected into County archives, please fill in this form and return it to County Council, Box 460, Campbell's Bay, P.Q., JOX 1KO.

(Name of organization or individual)

would like to join with others throughout the County of Pontiac to organize a County Archives Society. For more information, please contact Mrs Stella Sullivan at 648-5693.

Signed Phone

Address

20JN24

Terry TAURUS BY FLEETWOOD
Renfrew Trailer Sales
560 Stewart St.
Renfrew, Ont.
Phone 432-2840
"ANNOUNCING OUR ANNUAL
SPRING SALE"
Beat the high interest rates with . . .
"Huge Cash Discounts"
from May 22nd until June 30th, 1981
"UNBELIEVABLE PRICES"
On Canada's best selling trailers, the luxurious Terry and the very affordable Taurus. Built by Fleetwood right here in Renfrew.
"No Freight Costs"
Largest inventory in the valley for your shopping convenience.
Excellent selection of late models, top quality used trailers now in stock.
"Try us—You'll buy from us!"
Best after-sales service in the valley.
Free delivery and set-up within 100 miles.
Free in-park service for 1 year on new models.
This is your chance to $SAVE $SAVE $SAVE.
No Gimmicks! Just "HUGE Dollar Savings"
at Renfrew Trailer Sales
Open 7 days a week:
8 a.m. to 9 p.m. daily Sat. 8 a.m. to 4 p.m.
Sun. 12 p.m. to 4 p.m.
QW2728QS

IN MEMORY

DOYLE- In loving memory of a dear mother and grandmother, Lydia, who passed away June 22, 1975.
The old home looks so lonely as we pass along that way
and memories keep flooding back of happy bygone days.
We like to think when life is done wherever Heaven may be that she'll be standing at the door up there to welcome us.
Daughter Renice, Ray and family. 52192B1JU24

DOYLE - In memory of a beloved mother and grandmother, Lydia Doyle, who passed away June 22, 1975.
We do not need a special day
To bring you to our mind
The days we do not think of you
Are very hard to find
Though you are gone from among us
You are always near.
In treasured memory
Mother, still loved,
Still missed and very, very dear.
Martina, Norm and family
52257BJN24

McKENNY- In loving memory of Claire Lavergne who passed away June 17, 1980.
In memory of you Mom
I write this song,
For in a song,
Your name belongs.
You're remembered in laughter,
Remembered in tears,
Remembered as though,
You were standing right here.
Love, Maurice, Patricia,
David and Darlene
52204B1J23

KIRKHAM- In loving memory of a dear father on Father's Day, Bert Kirkham,
WE will always remember
The way you looked,
The way you walked and smiled
The things you always said and done
Are with us all the while.
You never failed to do your best,
Your heart was true and tender,
You lived your life for those you loved,
And those you loved remember.
Daughter Mabel
and grand daughter Nancy
52239BJN24

DOYLE- In loving memory of my dear wife LYDA, who passed away June 22, 1975.
Just when your life was brightest,
Just when your years were best,
You were called from this world of sorrow
To a home of eternal rest.
Ever Remembered
by husband Dominic
8498XJN24

WOODS In loving memory of a dear husband and father, Arnott, who passed away April 25, 1974.
Nothing can ever take away
The love a heart holds dear.
Fond memories linger every day
Remembrance keeps him near.
Sadly missed and never forgotten.
By wife Bernadette and family
50464B1JN24

SLOAN- In loving memory of a dear son, husband, father and brother, Delacy, who passed away June 28, 1978.
Treasured memories keep him near,
As time unfolds another year
No need for words except to say,
Still loved, still missed in every way.
Sadly missed.
The Sloan families
52243BJN24

Work Wanted

Stucco, Imitation Stone,
Parging and Block Work
— CONTACT —
Leo Burgess **647-3126**

NOTICE

The annual general meeting of the Pontiac Community Hospital will be held at the Anglican Church Hall in Shawville Thursday, June 25 at 8 p.m.

Anyone interested in forming a PERMANENT PUBLIC LIBRARY is invited to attend a PUBLIC MEETING at the QUYON TOWN HALL THURSDAY, JUNE 25th at 8:00 p.m.

Church Services

Anglican

THE ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY, PORTAGE DU FORT and OTTER LAKE, and THE UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE OF CAMPBELL'S BAY and BRYSON
SERVICES - 21 June, 1981
9:00 a.m. - Holy Eucharist, St James' Church, Otter Lake
10:30 a.m.- Holy Eucharist, St George's Church, Portage du Fort.
12:00 noon - Holy Eucharist and Parish Picnic, Stevenson Cottage- for further information, phone 648-5682.

ANGLICAN PARISH OF CLARENDON
Fr. Brian Allan
Sunday Services
Holy Trinity, Radford, 9:30 a.m.
St. Paul's, Shawville 11:00 a.m.
St. Matthew's, Charteris, 7:30 p.m.
Holy Eucharist or offices announced in weekly bulletin.

CHRIST CHURCH ANGLICAN EPISCOPALE
101 Charles Street, Aylmer
Father Raemond Fletcher, Phone 684-8233
Services
Thursday 7:30 p.m. Holy Eucharist
Première jeudi, messe en français
Sunday 8:30 and 10:30 a.m. Holy Eucharist

Baptist

OTTER LAKE BAPTIST CHURCH
Mr. Roy Godber
Sunday morning service and Sunday School 11 a.m.

AYLMER BAPTIST CHURCH
Meetings held at St. Andrews Presbyterian Church
Corner of Court and Charles ST.
Pastor D. Estabrooks, Phone 684-0536
Sunday services 11:00 a.m. and 7:00 p.m.
Wednesday prayer and fellowship 7:30 p.m.

Presbyterian

ST. ANDREW'S, FORT COULONGE
Rev. Allan G. MacKenzie
11015 a.m. Worship and Sunday School

BRISTOL MEMORIAL* Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sunday School

ST. ANDREWS PRESBYTERIAN, AYLMER
Corner of Court and Charles St.
Rev. Willis Sayers, Phone 684-4686
Sunday Service 9:30 a.m., Sunday School 9:45, all ages

Roman Catholic

OUR LADY OF PERPETUAL HELP
Waltham- Rev Father Nil Guillemette and Rev P Tait
Mass Saturday 7 pm, Sunday 9 am.

ST. EDWARD'S PARISH, BRISTOL MINES
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

IMMACULATE CONCEPTION, BRYSON
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

ST. JOHN THE EVANGELIST, CAMPBELL'S BAY
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.

ST. CHARLES BORROMEO, OTTER LAKE
Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. JAMES, PORTAGE DU FORT
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

ST. MARY'S PARISH, QUYON
Mass in English Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
Mess en français, dimanche 9:30 a.m.

ST. FRANCIS ASSISSI, WOLF LAKE
Father Grimard
Mass Saturday 5 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. DOMINIQUE PARISH, LUSKVILLE
Pastor, Raymond Bastien O.M.I.
Masses Saturday 4:00 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English, 11:00 a.m. French

ST. PAUL'S, AYLMER
61 Notre-Dame St., Phone 684-5318
Fther Marc-André Lafrenière
Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday 7 p.m.
Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m., 12 noon, 5 p.m.

ST MARK'S, AYLMER
160 Main Street, Father Gerry Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wednesday, Thursday, Saturday 7:00 p.m.
Friday 7:30 p.m. Sunday 9:30 and 11:30 a.m. (English)

Standard Church

SHAWVILLE, Rev. Floyd R.J. Druce
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

Lutheran

ZION LUTHERAN AND ST. JOHN'S LUTHERAN
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between churches - 11 a.m.

United Church

SHAWVILLE UNITED CHURCH
Rev. Owen McPherson
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Tuesday Bible Study 6:30 p.m. Brownies
7 p.m. Youth Choir 8 p.m. Senior Choir
Wednesday 7 p.m. CGIT upstairs, Explorers downstairs
Thursday 7:30 p.m. Youth Bible Study

ZION UNITED CHURCH
9 a.m. Morning Worship

BRISTOL CHARGE
Rev. Ed McCaig

Starks Corners 9:30 a.m. Church Service
St. Andrews Knox, 11:00 a.m. Church Service
Mid-week Bible Studies and Children's Group

QUYON CHARGE
Beechgrove, Wesley, 9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

Quyon, 11 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

Zion, Mondays 2 p.m. Bible Study

St. Andrews United, Campbell's Bay
10:30 a.m. Morning Worship and Church School

AYLMER UNITED CHURCH
164 Main Street, Aylmer, 684-5345
Rev. Thomas Simms, B.Th.
Sunday Services 10:30 a.m.
Sunday School for children of all ages. Nursery.

EARDLEY UNITED CHURCH
Sunday Service 9:15 a.m.

Free Methodist

Campbell's Bay, Pastor W.A. Bresnahan

Service 11 am

Jehovah's Witnesses

Shawville
10 a.m. Public Discourse 11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School 8:30 p.m. Service

Pentecostal Assemblies

Bethel Tabernacle, Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Morning Worship 7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night

Bristol Ridge, Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

United Pentecostal

Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake, Anderson Cottage, Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Litle Stone Church, Portage du Fort
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship

Church of the Living God

Campbell's Bay, Rev. Rheal Rivest

Sunday School at 10 a.m. at James Crawford, RR 3, Campbell's Bay. All ages. French and English.
Sunday 7:30 p.m. Evening Service at R. Rivest, Hwy 148, two doors west of the Oasis Motel.
Wednesday 7:30 p.m. Bible and Prayer Service.
Friday 7:30 p.m. Youth night French & English.

Wesleyan

Shawville, Rev. Ted Willingham
9:45 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
TGuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham, Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Worship Servicd
Wednesday 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay, Jack Warder, Minister
6 p.m. Sunday School 7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.
• J.A. MacKillican, B.Com., C.A.
Phone 432-2104 or 432-3664

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD.
Complete Insurance Service including Life Insurance
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

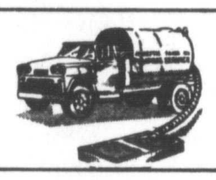
CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

ERIC SMITH FUELS
Newmac and Surefire Wood, Oil and Electric Furnaces
Central Air Conditioning, Heat Pumps and Sheet Metal Work
Bristol, Que. Tel. 647-5583

DR. R.J. Chretien
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex Honey Wagon
Charteris, Que.
Phone 647-2140 day or evening



McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

THE ONLY LICENCED-BONDED-BILINGUAL AUCTIONEER IN THE PONTIAC
EDGAR B.W. MULLIGAN
Luskville, Que. Tel. 455-2311

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

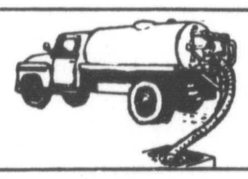
DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons, Ottawa 722-8810
Richard Jamieson, Luskville 455-2407

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units
TOM FRASER, Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG, Tel: 458-2879

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306



PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647-2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458-2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED COUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735-6463
Robert B. Sheppard 687-6865
290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3

WEATHERALL'S PLUMBING SERVICE
Repairs to Water Pumps, all makes
Plumbing Systems
Complete Electric Motor Repair
Work Guaranteed - Service Calls in the Pontiac
Tel. 458-2946 Quyon, Que.

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agrées · chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

HULL ROOFING
All types of roofs, shingles, tar, & gravel
FREE ESTIMATES
R.Leclair, 684-3327

FAST EFFICIENT PRINTING SERVICE
CARBONLESS FORMS - Invoices, Statements, Purchase Orders,
Centre Street, Shawville, Quebec 647-2204

AYDELU PAVING
DRIVEWAYS & SIDEWALKS - LANDSCAPING
Free Estimates - All Work Fully Guaranteed
Stan Davis Jr. 684-2602 Aylmer, Que.
Lionel Racine Jr. 684-2638 Aylmer, Que.

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dickson Industrial Supplies
Sanitation Chemicals, Equipment, Custodial Hardware and Supplies
Shawville, 647-2204

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

When you Pinch Pennies on Advertising..... Your Profits may say "OUCH"..... THINK IT OVER.

Rick Younge Macdonald grad

The Diploma Program at Macdonald Campus of McGill University has announced the names of the graduating class of 1981. Their achievement was recognized during the convocation ceremonies held at Macdonald Campus, June 5, 1981 awarding certificates to graduates of the Faculty of Agriculture and School of Food Science. Among the graduates is Rick Younge of Shawville who won 1st Class Honours.

Sheen, Esher, Malakoff Council

The June meeting of the Council of the Municipal Corporation of Sheen, Esher and Malakoff was held on Tuesday, June 2, 1981, in the school building, commencing at 8 p.m. Present were Mayor Raymond Gleason, Councillors Mike Sullivan, George Carroll, Myrtle Sullivan and Lorne Meehan. Mr. Lemire was also present.

Motion to accept the minutes of the May meeting as circulated with the correstions: motion to apply for an Agricultural grant was made by Mike Sullivan and seconded by Leo Downey, and should have included the word "choice" after "continuint First ... ", moved by George Carroll, seconded by Myrtle Sullivan.

A letter has been received from the C.L.S.C. outlining a proposal for a senior citizens' home in Chapeau.

Mr. Lemire read the French correspondence. The letter regarding the financial report is to be forwarded to the auditor.

Councillor Meehan has received several requests for gravel on the road to the Fort William Church. Motion by Lorne Meehan was seconded by George Carroll. Mayor Gleason will hire someone to deliver the gravel. Motion by George Carroll that the Pembroke Electric Light Co. be requested to remove the brush on the Sullivan Line near the property of Harry Retty, and to pick up the debris left when they were cleaning up brush earlier, seconded by Mike Sullivan.

Myrtle Sullivan is to check the number of trailers in the municipality and to inform the secretary of the same.

Motion by George Carroll and Mike Sullivan to pay outstanding bills totalling $523.72. Motion to adjourn by George Carroll and Lorne Meehan. Eldon Jennings, Sec.Treas.

Foot and mouth disease control

Canadian livestock are free of foot-and-mouth disease and Agriculture Canada animal health officials are making sure they stay that way.

A recent outbreak of foot-and-mouth disease in Europe has caused concern in Canada because a similar outbreak here would cost livestock producers billions of dollars in herd losses and decreased exports.

To keep out the highly contagious disease, Agriculture Canada restricts meat and other animal product imports, quarantines and tests live cattle imports and conducts customs inspections.

Municipal Council of Waltham and Bryson

Moved by Paul Ryan and seconded by Floyd Robinson that the road, lot 1 Range C of the Township of Bryson is not at the maintenance of the said municipality, to accept the plan of redivision of a part of lot 1 Range C Township of Bryson, giving by the matter an official designation to lot 7, Range C, township of Bryson, as shown on this plan prepared by Mr. André Monette, q.l.s., the 8th day of September 1980 (plan no. 801784-M-173), to accept the plan of annulation of a part of lot 1 Range C, Township of Bryson, as shown on this plan prepared by Mr. André Monette, q.l.s., the 8th day of September 1980 (plan no. 801841-M-200), to accept the plan of subdivision of a part of lot 2-97-A Range C Township of Bryson giving by the matter an official designation to lot 2-97-A-1 Range C Township of Bryson, as shown on this plan prepared by Mr. André Monette, q.l.s. the 8th day of September 1980 (plan no. 801645-M-127).

Moved by Paul Ryan and seconded by Bloyd Robinson that Council rent the Municipal Hall to the C.L.S.C. Chapeau, P.Q. on Monday June 8, 1981, and to Mr. Jim Keogh on Saturday June 27, 1981 at which event Mr. Keogh may be able to serve alcoholic beverages providing a licence has been obtained from the Quebec Liquor Board for said event.

Moved by Paul Ryan and seconded by Floyd Robinson that this Council approves of the proposed work to be done on the Black River Bridge by the Quebec Department of Transport.

Moved by Floyd Robinson and seconded by Charles Ethier that Council appoint Mayor Dempsey to look into the possibility of having a dog catcher and related facilities in this Municipality.

Moved by Paul Ryan and seconded by Peter Gauthier that a letter be sent to Mr. Lawrence Brazeau concerning the condition of his property requesting him to clean same.

Moved by Paul Ryan and seconded by Charles Ethier that Council purchase a mower for cutting brush, etc.

Moved by Paul Ryan and seconded by Peter Gauthier that a request be made to the Pembroke Electric Light Co. Ltd. to install a street light at the recreation field and also to move presently existing lights at the following locations: Mrs. Joseph Gagnon, Bernard Dupuis, Donat Bertrand, Rev. Warder - further from the street if possible.

The regular monthly meeting of the Municipal Corporation of the United Townships of Waltham and Bryson was held at the regular time and place on Monday June 1, 1981, and present were His Worshop Mayor Gerald Dempsey and Councillors Floyd Robinson, Paul Ryan, James Harkins, Joan Turner, Peter Gauthier and Charles Ethier. The secretary-treasurer Gerard Labelle was also present.

Moved by Peter Gauthier and seconded by Charles Ethier that the minutes of the May 4th, 1981 meeting be accepted as

Moved by Charles Ethier and seconded by James Harkins that the following bills presented for payment be paid.

Gerald Dempsey 125.00, G. Labelle 19.25, Cdn. Tire Corp. 24.56, Canox 4.00, Receiver General 100.00, Minister of Revenue 100.00, M & G Coffee Services 31.50, B.P. Canada 189.60, Bell Canada 113.59, Waltham Esso 15.24, Peter Bayne 530.00, Peter Bayne 530.00, G. Labelle 460.00, Waltham Recreation Association Inc. 1,000.00, Helen Bayne 84.54, Pembroke Machine Shop 153.68, Tax refunds re 1980 - 577.40.

Moved by Charles Ethier and seconded by Joan Turner that permission be given the Catholic Women's League of Waltham to use the municipal lawn mower for their student project and also permission to do work on municipal property.

Moved by Paul Ryan and seconded by James Harkins that a request be made to the Pembroke Electric Light Co. Ltd. to change all old lights in the village if the change-over does not cost the municipality.

At the request of the secretary-treasurer it was mutually agreed that in the future, the municipal office hours will be from 9 a.m. to 4 p.m. on Mondays and possibly on every second Saturday during the summer months.

Moved by Peter Gauthier and seconded by Charles Ethier that this Municipality renew its membership in Radio Pontiac at a cost of $25.00 as well as making spot announcements concerning the opening of this radio station at a total cost of $75.00. Moved by Peter Gauthier and seconded by Charles Ethier that this meeting be adjourned.

Food trade surplus

Agriculture exports rose to a record $7.8 billion in 1980, up $1.7 billion from the previous year.

At the same time, agricultural imports were up only moderately at $5.1 billion giving Canada an agricultural trade surplus of $2.7 billion.

This was an increase of 90 per cent over the 1979 agricultural trade surplus.

"Man's freedom is his inner worth." Michael Beer

Computer ized potato breeding

Scientists are using computers to improve potato varieties.

At Agriculture Canada's Fredericton, N.B., Research Station, up to 83 characteristics of each potato line used in breeding are entered into a computer.

With the help of the computer, a plant breeder can quickly select from the 60,000 plant lines available, the ones which have the desired yield, quality, disease resistance, or other characteristics.

SYD HODGINS

RESIDENTIAL & COMMERCIAL PAVING FREE ESTIMATES

IN GROUND ABOVE GROUND PONTIAC POOLS REG'D SWIMMING POOL SALES - INSTALATION ACCESSORIES - CHEMICALS

DRIVEWAY SEALER

EQUIPMENT RENTAL

648-2500

ALFA-LAVAL

Effective immediately

VALLEY FEEDS, Cobden, Ontario

will be your

NEW ALFA-LAVAL DEALER

for Pontiac and Renfrew Counties

VALLEY FEEDS have 12 years experience in Milking Equipment and have at your service fully trained and experienced personnel to take care of your dairy needs.

A route truck service is available and will be calling on you.

For service or further information contact:

VALLEY FEEDS, Cobden, Ontario

Office Tel: 613-646-2203 Home Tel: 613-646-2348

AFTER HOURS SERVICE CALL:

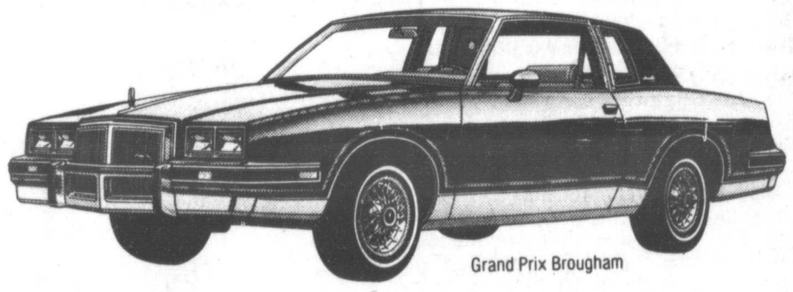
Dominic Bielaskie 613-646-7493 or Norman Delorge 613-646-7845

BAIE PONTIAC BUICK

Highway 148 - Campbell's Bay, Que. - Phone 648-5554 or 648-2156

Century Limited Sedan

Would like to Announce THE NEW G.M.A.C. INTEREST RATES



Grand Prix Brougham

YOU COULD SAVE AS MUCH AS $800.00 ON A $10,000. VEHICLE

16.75% ON ALL NEW 1981 MODELS

Come and see our excellent selection of 1981 Cars and Light Trucks.

Sierra Pickup

BUSINESS HOURS:

Monday to Friday 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Saturday - 8:00 a.m. to noon

Full line of HOMELITE CHAIN SAWS